

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Ratificase la Aceptación del Gobierno de Guatemala del Contrato sobre el "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza" (CATIE), concertado en San José, Costa Rica, el 21 de febrero de 1983.

Palacio Nacional: Guatemala, 19 de septiembre de 1983.

ACUERDO GUBERNATIVO NUMERO 299

EL JEFE DE ESTADO,

CONSIDERANDO:

Que el "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza" -CATIE- ha venido funcionando desde el 12 de enero de 1973 como una Asociación Civil de carácter científico y educacional en el campo de las ciencias agropecuarias, forestales y afines, en beneficio de las regiones del trópico americano, particularmente de Centroamérica y el Caribe.

CONSIDERANDO:

Que la Junta Interamericana de Agricultura en la tercera sesión plenaria de su segunda reunión extraordinaria, celebrada el 28 de octubre de 1982, en San José, Costa Rica, aprobó el texto para el nuevo contrato del "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza" -CATIE- y autorizó al Director del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura IICA a firmarlo con el Gobierno de Costa Rica.

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la cláusula quinta del nuevo contrato que fue firmado el 21 de febrero de 1983 en San José, Costa Rica por el Gobierno de dicho país y por el Instituto de Cooperación para la Agricultura IICA, son además Miembros Regulares del "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza CATIE", los Gobiernos de los Estados Miembros del IICA que lo suscriban o que se incorporen al CATIE por aceptación posterior del citado contrato.

CONSIDERANDO:

Que la República de Guatemala por ser un país eminentemente agrícola y por convenir a sus intereses, con fecha 10. de agosto de 1983 firmó en San José, República de Costa Rica el nuevo Contrato a que se refiere el Considerando anterior, aceptándolo así expresamente.

POR TANTO:

En el ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 40. y 26 inciso 80. del Estatuto Fundamental de Gobierno, modificado por los Decretos Ley números 36-82 y 87-83,

ACUERDA:

ARTICULO 1o.- Ratificar la aceptación del Gobierno de Guatemala del Contrato sobre el "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza" -CATIE-, concertado en San José, Costa Rica, el 21 de febrero de 1983.

ARTICULO 2o.- El presente Acuerdo entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial, teniéndose como Ley de la República a partir de esa fecha.

General de Brigada
OSCAR HUMBERTO MEJIA VICTORES,
Jefe de Estado.

El Ministro de Relaciones Exteriores,
FERNANDO ANDRADE DIAZ-DURAN.

Contrato entre el Gobierno de la República de Costa Rica y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre el Centro Agronómico de Investigación y Enseñanza

El Gobierno de la República de Costa Rica, de aquí en adelante el Gobierno, representado por su Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Fernando Volio Jiménez y su Ministro de Agricultura y Ganadería, Francisco Morales Hernández, debidamente autorizados para este acto por el Señor Presidente de la República y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, de aquí en adelante el IICA, representado por su Director General, Francisco Morillo Andrade, han convenido en el presente contrato, sujeto a los considerandos y cláusulas siguientes:

CONSIDERANDO

Que el Gobierno y el IICA suscribieron el 12 de enero de 1973 un contrato por medio del cual se estableció el "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza", en adelante denominado CATIE.

Que la Junta Interamericana de Agricultura del IICA, en resolución adoptada en su Primera Reunión Ordinaria, celebrada del 10 al 14 de agosto de 1981, en Buenos Aires, República Argentina (IICA/JIA/Res.14 (1.8.81), acordó auto-

rizar al Director General a negociar con el Gobierno de Costa Rica y con los países e Instituciones interesadas, un nuevo contrato sobre el CATIE, que permitiera su reorganización estructural.

Que de acuerdo con la resolución anterior y conforme al artículo 21 del contrato original sobre el CATIE, el Director General del IICA denunció ante el Gobierno, el día 14 de octubre de 1981, el contrato señalado, para así proceder a la negociación de uno nuevo.

Que el Gobierno y el IICA, ante la vital importancia de asegurar el mantenimiento de los programas y actividades del CATIE en beneficio del progreso agrícola de la región, han negociado un nuevo Contrato, que permitirá la continuidad y financiamiento del CATIE y la realización de sus objetivos, dentro de un marco de juridicidad flexible y expedito.

Que la Junta Interamericana de Agricultura, en la Tercera Sesión Plenaria de su Segunda Reunión Extraordinaria, celebrada el 28 de octubre de 1982, en San José, Costa Rica, aprobó el texto del nuevo Contrato sobre el CATIE y por Resolución (IICA/JIA/Res.16 (II-E/82), autorizó al Director General del IICA, a firmar dicho Contrato con el Gobierno de Costa Rica, en la fecha que se estimara más conveniente, antes del 30 de mayo de 1983.

POR TANTO ACUERDAN:

CAPITULO I. DE LA NATURALEZA, DENOMINACION Y DOMICILIO

PRIMERA:

El objeto del presente Contrato es la constitución de una Asociación Civil de carácter científico y educacional, cuyo propósito será la investigación en el campo de las ciencias agropecuarias, forestales y afines, en beneficio de las regiones del trópico americano, particularmente de Centro América y el Caribe; y la enseñanza de post-grado en ciencias agropecuarias, forestales y afines, según los convenios y programas que al efecto se lleguen a concretar con la Universidad de Costa Rica u otras, públicas o privadas, nacionales o extranjeras.

SEGUNDA:

Se denominará Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, pudiendo abreviarse CATIE.

TERCERA:

Su domicilio está en la Ciudad de Turrialba, Provincia de Cartago, Costa Rica, quedando facultada para fijar domicilios especiales, para determinados negocios, dentro del país.

CAPITULO II. DE LOS MIEMBROS Y SU ADMISION.

CUARTA:

Los Miembros del CATIE podrán serlo Regulares o Adherentes.

QUINTA:

Serán Miembros Regulares del CATIE, el IICA, el Gobierno de Costa Rica y los Gobiernos de los demás Estados Miembros del IICA, por sí o por medio de la entidad gubernamental debidamente autorizada, de acuerdo al ordenamiento legal de cada país, que suscriban el presente Contrato o se incorporen al CATIE por aceptación posterior del Contrato.

SEXTA:

Serán Miembros Adherentes del CATIE, los Gobiernos de los Estados no miembros del IICA, por sí o por medio de entidades gubernamentales debidamente autorizadas de acuerdo con sus respectivos ordenamientos legales; Organismos Internacionales, gubernamentales y no gubernamentales; Centros Internacionales; y organizaciones privadas, cuyos objetivos en lo académico o científico, sean compatibles con los del CATIE por medio de su adhesión al Contrato y su compromiso de contribuir a los gastos del mismo.

SEPTIMA:

Los Miembros Regulares se incorporan al CATIE, en este acto o en la forma que se señala en la Cláusula Quinta, con todos los derechos y obligaciones que tal calidad implica, con sólo manifestarlo aceptando el Contrato y cancelando la cuota anual que corresponda. Los Miembros Adherentes serán admitidos por decisión del Consejo Directivo del CATIE, que fijará en cada caso los derechos y obligaciones correspondientes.

CAPITULO III. DE LOS ORGANOS

OCTAVA:

El CATIE tendrá los siguientes órganos:

- La Asamblea
- El Consejo Directivo
- El Consejo Técnico Asesor
- El Consejo Académico
- La Dirección
- El Consejo Técnico Administrativo

NOVENA:

Actuará como Asamblea del CATIE la Junta Interamericana de Agricultura, en adelante la JIA y será el órgano superior del CATIE. La JIA hará de Asamblea Constitutiva del CATIE en sesión especialmente destinada al efecto. Corresponde-

rá a la JIA conocer el Informe Bienal sobre las Actividades del CATIE, que incluirá los aspectos técnicos, financieros y administrativos, respecto del cual podrá formular las observaciones y comentarios que estime convenientes, y decidir respecto a la disolución de la Asociación Civil.

DECIMA:

El Consejo Directivo será el Órgano de Dirección del CATIE. Estará constituido por el Ministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, que le presidirá; el Director General del IICA, que actuará como Vice-Presidente Ejecutivo; dos Directivos representantes de los Miembros Regulares del CATIE, distintos de Costa Rica; y un Directivo representante de la Junta Interamericana de Agricultura. A las sesiones del Consejo Directivo podrán asistir como Observadores, con voz pero sin voto, un representante de cada uno de los Miembros Regulares que no estén en ese momento formando parte del Consejo Directivo y un representante de los miembros adherentes.

UNDECIMA:

El presidente del Consejo Directivo del CATIE convocará a las reuniones ordinarias y extraordinarias del Consejo, presidirá sus sesiones y dirigirá los debates. Suscribirá en representación del CATIE aquellos documentos para los cuales le delegue poder el Consejo Directivo.

El Vice-Presidente Ejecutivo tendrá a su cargo la función permanente de supervisión y control del CATIE, además de las que se señalan en las Cláusulas Decimaséptima y Decimaoctava.

DUODECIMA:

El directivo representante de los Miembros Regulares del CATIE distintos de Costa Rica, se elegirá conforme a un sistema de rotación, que se determinará por reglamento, tomando como base la norma del artículo 8, literal e), de la Convención sobre el IICA.

El directivo representante de la Junta Interamericana de Agricultura, será un Estado Miembro distinto de los Miembros Regulares del CATIE, elegido por la propia JIA por un período de dos años, aplicando el criterio de rotación.

DECIMATERCERA:

El Consejo Directivo deberá reunirse por lo menos dos veces al año en la sede del CATIE. Cuatro miembros presentes constituyen quorum, y sus decisiones se tomarán por mayoría de votos, salvo que este Contrato o el Reglamento del CATIE exijan una mayoría de dos tercios de los presentes.

Las reuniones ordinarias serán convocadas por el Presidente del Consejo, a solicitud del Director del CATIE. Las reuniones extraordinarias serán convocadas por el Presidente del CATIE a iniciativa suya, del Vice-Presidente Ejecutivo o de, al menos, dos de los restantes integrantes del Consejo.

DECIMACUARTA:

El Consejo Técnico Asesor será el órgano asesor del Consejo Directivo y podrá elevar recomendaciones al Consejo Directivo sobre políticas y estrategias de acción en materia de investigación, educación y transferencia de tecnología, así como en materia de proyectos y evacuar las consultas que le formule el Consejo Directivo. La explicitación de sus funciones se hará por reglamento.

DECIMAQUINTA:

El Consejo Técnico Asesor estará integrado por el Director del CATIE, que lo presidirá; un representante del Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica; el Rector de la Universidad de Costa Rica o su delegado; dos representantes de la Dirección General del IICA; y siete científicos o académicos, independientes, de reconocida excelencia y prestigio. De éstos, seis son elegidos por el Consejo Directivo a propuesta de los países que son Miembros Regulares a título personal, pudiendo ser o no nacionales del país proponentes; el séptimo será elegido por el Consejo Directivo, a propuesta de los Miembros Adherentes.

Los científicos o académicos a que adule el párrafo anterior, durarán en sus cargos por dos años, pudiendo ser reelegidos. Se renovarán cuatro los años pares y tres los años impares.

Podrán asistir en calidad de Observadores con voz pero sin voto a las Sesiones del Consejo: (a) un representante de cada uno de los Miembros Regulares; (b) un representante de cada uno de los Miembros Adherentes; (c) representantes de las entidades que el Consejo Directivo decida invitar, a propuesta del Consejo Técnico Asesor.

DECIMASEXTA:

La Dirección del CATIE será ejercida por el Director del CATIE que deberá ser nacional de uno de los Estados Miembros del IICA. Será elegido por el Consejo Directivo, por mayoría de dos tercios, y tendrá un mandato de cuatro años, pudiendo ser reelegido una sola vez. No podrá ser sucedido por personas de la misma nacionalidad.

DECIMASEPTIMA:

El Director del CATIE será responsable por la administración de la Dirección del CATIE para dar cumplimiento a las funciones y encargos de ésta. En particular, administrará los recursos financieros, con las limitaciones establecidas en el presente Contrato, determinará el número de miembros del personal del CATIE, reglamentará sus atribuciones, derechos y obligaciones, fijará sus remuneraciones y los nombrará y removerá, de acuerdo con las normas que

establezca el Consejo Directivo; preparará el Programa-Presupuesto para someterlo al Consejo Directivo; y presentará a la JIA, al Consejo Directivo y al Vice-Presidente Ejecutivo los informes que corresponda.

DECIMOCTAVA:

El Director del CATIE tendrá la representación judicial y extrajudicial de la Asociación, con facultades de apoderado general con límite de suma hasta US\$100.000.00, o su equivalente en otras monedas. Corresponde al Director del CATIE, actuando conjuntamente con el Vice-Presidente Ejecutivo o su delegado, la representación judicial y extrajudicial de la Asociación, con facultades de apoderados generalísimos sin límite de suma. Para la suscripción de contratos mayores de US\$100.000.00, o su equivalente en otras monedas, deberán actuar los apoderados conjuntamente. El Director del CATIE deberá rendir periódicamente cuenta de su gestión al Vice-Presidente Ejecutivo. El Director del CATIE será el Secretario ex-officio del Consejo Directivo y participará en sus reuniones con voz pero, sin voto.

DECIMANOVENA:

El Consejo Académico se ocupará de los asuntos relacionados con las actividades académicas del CATIE, bajo los términos y condiciones que se establezcan por el Convenio que se celebre entre el CATIE y la Universidad de Costa Rica.

VIGESIMA:

El Consejo Técnico Administrativo será el órgano interno de asesoramiento y apoyo a la Dirección del CATIE, en lo técnico, administrativo y financiero. Estará integrado por los Jefes de Departamento y por tres funcionarios regulares del CATIE; nombrados por el Consejo Directivo en temas propuestos para cada cargo por el Director del CATIE. Durarán en esta función dos años, pudiendo ser reelegidos. El Consejo deberá reunirse por lo menos una vez al mes y será presidido por el Director del CATIE.

CAPITULO IV. RELACION IICA/CATIE

VIGESIMA PRIMERA:

El IICA colaborará con el CATIE y lo apoyará a través de sus oficinas en los distintos Estados que conforman el área objeto de acción del CATIE, para el adecuado desempeño de las labores que éste deba llevar a cabo en dicha área en cumplimiento de sus funciones de investigación y enseñanza. Por su parte el CATIE colaborará con el IICA para que éste preste adecuados servicios de cooperación técnica y transferencia de tecnología a sus países miembros, en aquellas materias en las que el CATIE haya desarrollado o esté desarrollando experiencia.

VIGESIMA SEGUNDA

El IICA otorgará la condición de Personal Asociado a los funcionarios profesionales del CATIE y proporcionará al CATIE y a sus funcionarios el amparo jurídico e institucional necesario para el desarrollo de actividades fuera de Costa Rica. Para estos efectos, se celebrará un Acuerdo entre el IICA y el CATIE.

CAPITULO V. DEL PATRIMONIO Y LOS RECURSOS FINANCIEROS

VIGESIMA TERCERA:

Para llevar a cabo sus fines, el CATIE podrá vender, hipotecar, pignorar, arrendar o de cualquier otro modo, o por cualquier otro medio, o por cualquier título, poseer y disponer libremente de toda clase de bienes muebles, inmuebles y semovientes, derechos reales y personales, incluyendo títulos valores de cualquier índole; podrá recibir toda clase de bienes en garantía, depósito, fideicomiso, donación, herencia o legado posponer créditos y garantías, obtener créditos; y en general estará facultado para celebrar toda clase de actos, contratos u operaciones con cualquier persona, física o jurídica, nacional o extranjera o internacional.

VIGESIMA CUARTA:

El capital del CATIE lo constituyen: (a) el usufructo, por todo el plazo de este Contrato, del patrimonio constituido por las fincas, los edificios, instalaciones, equipos y otros bienes muebles e inmuebles, aportados por el IICA con igual carácter a la Asociación CATIE constituida por Contrato suscrito el 12 de enero de 1973, más las mejoras que a ese patrimonio hayan accedido; (b) los bienes que la Asociación CATIE antes aludida haya adquirido; y (c) los bienes que la Asociación CATIE que en este acto se constituye adquiera. De los bienes a que se alude en los puntos (a) y (b) anteriores; se levantará inventario por acta notarial.

VIGESIMA QUINTA:

El IICA se compromete a incluir en su Programa-Presupuesto Bienal, una solicitud del Consejo Directivo del CATIE, relativa a los aportes financieros para contribuir al presupuesto básico del Centro. Dichas sumas no excederán el 5 por ciento del monto real de su presupuesto de cuotas.

Los miembros regulares del CATIE se comprometen a incluir en sus presupuestos, durante el plazo de este contrato, una suma anual no menor de US\$50.000.00 (Cincuenta mil Dólares de los Estados Unidos de América), para contribuir con ella a los gastos del CATIE, aporte que podrá ser revisado por acuerdo firme del Consejo Directivo. Estos aportes serán dedicados a los gastos básicos de mantenimiento y operación del CATIE, y no se le considerará aportes de capital al CATIE.

Las contribuciones que puedan hacer los Miembros Adherentes al CATIE tampoco se considerarán como aportes de capital al CATIE.

CAPITULO VI. DE LA ADMINISTRACION Y CONTROL FINANCIERO

VIGESIMA SEXTA:

El Consejo Directivo, en un plazo no mayor de seis meses a partir de la vigencia de este Contrato, dictará los reglamentos correspondientes a los órganos del CATIE y los reglamentos financieros y de personal. Estos dos últimos se basarán en las normas y procedimientos que al efecto tiene el IICA.

VIGESIMA SEPTIMA:

Corresponderá a la Auditoria Interna del IICA ejercer la fiscalización administrativa y financiera del CATIE y su auditoría; y los Auditores Externos del IICA serán los Auditores Externos del CATIE.

CAPITULO VII. DE LOS PRIVILEGIOS E INMUNIDADES EN COSTA RICA

VIGESIMA OCTAVA:

El Gobierno de Costa Rica concederá al CATIE y al personal profesional no costarricense que preste servicios en él, los derechos, privilegios, e inmunidades concedidas al IICA por el contrato Ley No. 29 de 19 de diciembre de 1942; en acuerdo aprobado por Decreto Legislativo No. 3367 de 6 de agosto de 1964 y en el Convenio aprobado por Decreto Ejecutivo No. 51 de 26 de noviembre de 1968, así como otras ventajas que puedan resultar de contratos, acuerdos o convenios posteriores.

CAPITULO VIII. PLAZO Y MODIFICACIONES DEL CONTRATO

VIGESIMA NOVENA:

El plazo del presente Contrato es de 20 años, contados a partir de la plan teada en vigencia del mismo. El plazo podrá prorrogarse por períodos iguales y consecutivos; y se lo tendrá por prorrogado si un año antes del vencimiento del Plazo, la Dirección General del IICA, en acatamiento de acuerdo de la Junta Interamericana de Agricultura, no comunica al Consejo Directivo la resolución de poner fin a este Contrato y disolver la Asociación. Los restantes gobiernos de los Estados Adherentes al CATIE, cuando tuvieren el propósito de separarse de él, deberán notificarlo a la Asociación, con una anticipación mínima de un año.

TRIGESIMA:

Las modificaciones al presente Contrato podrán hacerse por iniciativa de cualesquiera de los Miembros Regulares y requerirán la aprobación del Consejo Directivo por mayoría de dos tercios y de la Junta Interamericana de Agricultura, por mayoría de dos tercios, actuando como Asamblea del CATIE en sesión especialmente destinada al efecto.

CAPITULO IX. DESTINO DE LOS BIENES

TRIGESIMA PRIMERA:

Cuando se termina el presente Contrato, se regresará al IICA los bienes dados en usufructo mencionados en la Cláusula Vigésima Cuarta de este Contrato, junto con sus mejoras. Los bienes restantes se distribuirán entre el IICA, el Gobierno y los Miembros Regulares que al momento de la terminación fueren miembros activos, en proporción a sus aportes.

CAPITULO X. DISPOSICIONES GENERALES

TRIGESIMA SEGUNDA:

Los técnicos nombrados por el IICA, que se encuentren trabajando en el actual CATIE, lo continuarán haciendo para la Asociación, de acuerdo con las condiciones actuales de sus respectivos nombramientos y se pagarán con cargo a la contribución asignada según la Cláusula Octava de este Contrato. Igualmente el IICA asumirá los gastos de repatriación, de acuerdo con el reglamento respectivo, de aquellos funcionarios a quienes no se les renueve su nombramiento y no pasen bajo la responsabilidad directa de la Asociación. Al personal profesional nombrado por la Asociación, de conformidad con sus normas, se les otorgarán, en relación con la seguridad social, derechos equivalentes a los que se conceden al personal del mismo carácter en el IICA.

TRIGESIMA TERCERA:

La Biblioteca Conmemorativa Ortón no forma parte del aporte del IICA al capital de la Asociación, pero quedará ubicada en el CATIE prestandole servicios, bajo la administración del Centro Interamericano de Documentación e Información del IICA, del cual forma parte.

TRIGESIMA CUARTA:

La Asociación podrá disponer libremente de sus divisas extranjeras para sus operaciones en o desde Costa Rica.

TRIGESIMA QUINTA:

En todo lo que le fuere aplicable y no contradiga ni la letra ni el espíritu de esta contratación, la Asociación se regirá además, por la Ley de Asociaciones de Costa Rica.

TRIGESIMA SEXTA:

Se procederá a inscribir en el Registro correspondiente, el presente Contrato constitutivo de la Asociación, así como los correspondientes compromisos de aportes a que se refieren las Cláusulas Sexta y Séptima. Tales inscripciones están exentas del pago de derechos de Registro, timbres u otros derechos, tasas o impuestos que corresponden a estas operaciones.

TRIGESIMA SEPTIMA:

Para la validez oficial de este Contrato, será necesaria la ratificación de la Asamblea Legislativa de Costa Rica, y entrará en vigencia el día dos del mes de junio de 1983.

TRIGESIMA OCTAVA:

La Dirección General del IICA será depositaria del presente Contrato, Certificará sus copias y las incorporaciones y adhesiones que se produzcan al Contrato Catie.

CAPITULO XI. DISPOSICION TRANSITORIA

TRIGESIMA NOVENA:

El CATIE constituido por el presente Contrato asumirá todos los derechos y obligaciones de la Asociación Civil de igual nombre, creada entre el IICA y el Gobierno de Costa Rica, por contrato suscrito el 12 de enero de 1973, ratificado por la Asamblea Legislativa de Costa Rica con fecha 1ª de junio de 1973.

CUADRAGESIMA:

Los aportes a que se refiere el párrafo segundo de la Cláusula Vigésima Quinta, será por una suma anual no menor de US\$50.000.00 (Cincuenta mil Dólares de los Estados Unidos de América), durante los dos primeros años de vigencia de este Contrato.

En Fe de lo anterior, se suscribe el presente Contrato en copias de igual tenor, a los veintidós días del mes de febrero de mil novecientos ochenta y tres.

Por el Gobierno de Costa Rica,
FERNANDO VOLIO JIMENEZ,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

Por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura,
FRANCISCO MORILLO ANDRADE,
Director General.

FRANCISCO MORALES HERNANDEZ,
Ministro de Agricultura y Ganadería.

Nómbrese Catedrático de la Escuela Centroamericana de Relaciones Internacionales, adscrita al Ministerio de Relaciones Exteriores, al Doctor Edwin Alcántara Pons.

ACUERDO GUBERNATIVO DE NOMBAMIENTO Nº 97

Palacio Nacional: Guatemala, 14 de marzo de 1984.

EL JEFE DE ESTADO,

En el ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 49 y 26, inciso 5º, literal a) del Estatuto Fundamental de Gobierno, modificado por los Decretos-Leyes números 36-82 y 87-83,

ACUERDA:

Artículo 1º—Nombrar al señor doctor Edwin Alcántara Pons, Catedrático (1 Hr.) de la Escuela Centroamericana de Relaciones Internacionales, adscrita al Ministerio de Relaciones Exteriores (plaza vacante). Partida Nº 84-0401-1.145-02-01-16.

Artículo 2º—El presente acuerdo surtirá efec-

tos a partir de la fecha en que la persona nombrada tome posesión de su cargo.

Comuníquese.

General de División
OSCAR HUMBERTO MEJIA VICTORES,
Jefe de Estado.

El Ministro de Relaciones Exteriores,
FERNANDO ANDRADE DIAZ-DURAN.

Nómbrese al General Héctor Mario López Fuentes, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Guatemala ante el Gobierno de Austria con sede en Roma, Italia.

ACUERDO GUBERNATIVO DE NOMBAMIENTO Nº 111

Palacio Nacional: Guatemala, 7 de marzo de 1984.

EL JEFE DE ESTADO,

En el ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 49 y 26, inciso 5º, literal a) del Es-

tatuto Fundamental de Gobierno, modificado por los Decretos-Leyes números 36-82 y 87-83,

ACUERDA:

Artículo 1º—Nombrar al señor General Héctor Mario López Fuentes, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Guatemala ante el Gobierno de Austria, con sede en Roma, Italia.

Comuníquese y extiéndanse las Cartas Credenciales que corresponde.

General de División
OSCAR HUMBERTO MEJIA VICTORES,
Jefe de Estado.

El Ministro de Relaciones Exteriores,
FERNANDO ANDRADE DIAZ-DURAN.

Diario de Centro América

ANTES EL GUATEMALTECO

ORGANO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA

DECANO DE LA PRENSA CENTROAMERICANA

TELEFONO DE DIRECCION 24-4-17

TELEFONO DE REDACCION 20-4-12

DIRECTOR

LUIS MENDIZABAL R.

TIPOGRAFIA NACIONAL, 18 CALLE 6-72, ZONA 1

FUNDADO EL 2 DE AGOSTO DE 1880

TELEFONO DE ADMINISTRACION: 24-4-18

TOMO CCXXVII

GUATEMALA, VIERNES 8 DE NOVIEMBRE DE 1985

NUMERO 51

SUMARIO ORGANISMO EJECUTIVO

JEFATURA DE ESTADO

DECRETO LEY NUMERO 106-85

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Ratificase el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre Relaciones Institucionales y Privilegios e Inmunidades, suscrito en esta ciudad el 29 de agosto de 1985; y texto del citado Acuerdo.

MINISTERIO DE LA DEFENSA NACIONAL

Apruébase el contrato individual de trabajo número 17-85, suscrito entre la Dirección del Hospital Militar y el doctor Mario Leonardo Serrano Villatoro quien prestará sus servicios como médico anestesiólogo en dicho hospital.

Apruébase el Contrato Individual de Trabajo número 2-85, suscrito entre la Comandancia de la Zona Militar N° 23 de Poptún, departamento del Petén y el Doctor Aman Da Broy Zaldivia, quien prestará sus servicios como Médico y Cirujano en dicha Zona Militar.

Apruébase el Contrato Individual de Trabajo número 1-001-85, celebrado entre la Comandancia de la Zona Militar Número 19 de Huehuetenango y el doctor Marco Antonio Chacón y Chacón, quien prestará sus servicios como médico y cirujano del Hospital Militar Regional de dicha Zona Militar.

MINISTERIO DE SALUD PUBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

Aceptase la donación que a título gratuito y a favor de la Nación, hace la municipalidad de Coatepeque, departamento de Quetzaltenango, del área de terreno que se expresa.

ANUNCIOS VARIOS

Matrimonios. — Constituciones de sociedad. — Modificaciones de sociedad. — Disolución de sociedad. — Patente de invención. — Registro de marcas. — Títulos supletorios. — Edictos. — Remates.

ORGANISMO EJECUTIVO

JEFATURA DE ESTADO

DECRETO LEY NUMERO 106-85

EL JEFE DE ESTADO

CONSIDERANDO:

Que con fecha 29 de agosto de 1985 fue suscrito en esta ciudad el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre Relaciones Institucionales y Privilegios e Inmunidades,

CONSIDERANDO:

Que dicho Acuerdo Básico viene a reemplazar al Acuerdo Básico de fecha 23 de octubre de 1964, con el propósito de adecuar sus disposiciones con la nueva Convención del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, de la que Guatemala es parte, que cambió la denominación del Instituto, amplió sus fines y funciones y le dio nueva estructura;

CONSIDERANDO:

Que para la suscripción del referido Acuerdo Básico se tomó además en cuenta que la ciudad de Guatemala fue seleccionada por el Instituto como sede de la Oficina del Área Central, lo cual dará al sector agrícola mayor acceso a la cooperación que ofrece el Instituto en beneficio del país, por lo que es conveniente su aprobación.

POR TANTO:

En el ejercicio de las facultades que le confiere el artículo 46, del Estatuto Fundamental de Gobierno, modificado por los Decretos Leyes números 36-82 y 87-83,

En Consejo de Ministros

DECRETA:

Artículo 1o.—Se aprueba el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre Relaciones Institucionales y Privilegios e Inmunidades, suscrito en esta ciudad el 29 de agosto de 1985.

Artículo 2o.—El presente Decreto Ley entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

Dado en el Palacio Nacional: en la ciudad de Guatemala, a los treinta días del mes de septiembre de mil novecientos ochenta y cinco.

Publíquese y cúmplase,

General de División
OSCAR HUMBERTO MEJIA VICTORES
Jefe de Estado y Ministro de la
Defensa Nacional

El Secretario General de la
Jefatura de Estado
MANUEL DE JESUS GIRON TANCHEZ

El Ministro de Relaciones Exteriores
FERNANDO ANDRADE DIAZ-DURAN

El Ministro de Gobernación
CARLOS GUZMAN ESTRADA

El Ministro de Finanzas
ARMANDO GONZALEZ CAMPO

El Ministro de Comunicaciones,
Transporte y Obras Públicas
LUIS HUGO SOLARES AGUILAR

La Ministro de Educación
ARACELY JUDITH SAMAYOA GODOY DE
PINEDA

El Ministro de Agricultura,
Ganadería y Alimentación
JUAN HUMBERTO MANCURI DONIS

El Ministro de Economía
ARIEL RIVERA IRIAS

El Ministro de Salud Pública y
Asistencia Social
JOSE RAMIRO RIVERA ALVAREZ

El Ministro de Trabajo y
Previsión Social
CARLOS PADILLA NATARENO

El Ministro de Energía y Minas
ALEJANDRO CONTRERAS BONILLA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Ratificase el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre Relaciones Institucionales y Privilegios e Inmunidades, suscrito en esta ciudad el 29 de agosto de 1985; y texto del citado Acuerdo.

Palacio Nacional: Guatemala, 30 de septiembre de 1985.

ACUERDO GUBERNATIVO NUMERO 921-85

EL JEFE DE ESTADO

CONSIDERANDO:

Que por medio del Decreto Ley número 106-85 fue aprobado, en Consejo de Ministros, el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre Relaciones Institucionales y Privilegios e Inmunidades, suscrito en esta ciudad el 29 de agosto de 1985;

CONSIDERANDO:

Que el Convenio Básico mencionado en el considerando anterior no contraría a las leyes del país, sino antes bien beneficia a los intereses nacionales, razón por la cual es conveniente ratificarlo.

POR TANTO:

En el ejercicio de las facultades que le confieren el artículo 46, y numeral 8) del artículo 26 del Estatuto Fundamental de Gobierno, modificado por los Decretos Leyes números 36-82 y 87-83,

ACUERDA:

Artículo 1o.—Ratificar el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre Relaciones Institucionales y Privilegios e Inmunidades, suscrito en esta ciudad el 29 de agosto de 1985.

Artículo 2o.—Para los efectos del artículo 42 del Acuerdo Básico, el Ministerio de Relaciones Exteriores queda encargado de notificar lo anterior al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

Artículo 3o.—El presente Acuerdo entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

Comuníquese,

General de División
OSCAR HUMBERTO MEJIA VICTORES

El Ministro de Relaciones Exteriores
FERNANDO ANDRADE DIAZ-DURAN

★

ACUERDO BASICO ENTRE EL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA SOBRE RELACIONES INSTITUCIONALES Y PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, en adelante denominado el IICA o el Instituto, representado por su Director General, doctor Francisco Morillo Andrade y el Gobierno de la República de Guatemala, en adelante denominado el Gobierno, representado por su Ministro de Relaciones Exteriores, Licenciado Fernando Andrade Díaz-Durán,

CONSIDERANDO:

Que la República de Guatemala aprobó la Convención sobre el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, abierta a la firma de los Estados Americanos el 15 de febrero de 1944;

Que el Gobierno de la República de Guatemala el día 27 de mayo de 1980, depositó su Instrumento de Ratificación de la nueva Convención sobre el Instituto, denominada "Convención sobre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura", la que tiene por objeto sustituir la denominación de "Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas" por la de "Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura", ampliar sus fines y funciones, así como reformar su estructura básica;

Que la nueva Convención sobre el Instituto, al entrar en vigor el día 8 de diciembre de 1980, vino a reemplazar jurídicamente a la antigua Convención;

Que de conformidad con lo dispuesto por la nueva Convención sobre el Instituto, el IICA goza en el territorio de los Estados Miembros de personalidad jurídica y con su personal, de privilegios e inmunidades para el ejercicio de sus funciones y realización de sus propósitos, los que serán determinados en un acuerdo multilateral o cuando se estime necesario, en acuerdos que el Instituto celebre bilateralmente con los Estados Miembros;

Que con fecha 23 de octubre de 1964, el Gobierno suscribió con el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas un Acuerdo Básico sobre Privilegios e Inmunidades que fue debidamente ratificado, el cual se hace necesario reemplazar por otro de similar naturaleza conforme con las disposiciones de la nueva Convención sobre el Instituto;

Que el Director General del Instituto ha sido debidamente autorizado por la Junta Interamericana de Agricultura, mediante Resolución IICA/JIA/Res.24 (II-E-82) para negociar y suscribir acuerdos básicos sobre privilegios e inmunidades con los Estados Miembros, al amparo de la nueva Convención;

Que ante la Junta Interamericana de Agricultura y ante el Comité Ejecutivo del IICA, los Delegados de Guatemala habían solicitado el traslado de la Oficina del Área 1 de Costa Rica a Guatemala, y que ante ello el Director General del IICA había manifestado la intención del Instituto de realizar tal acción, tan pronto como las condiciones económicas del Instituto permitieran hacer la transferencia de los proyectos y la reubicación del personal técnico y sus familias;

Que en la actualidad el Instituto tiene la posibilidad de trasladar la Dirección del Área 1 (Central), a la Ciudad de Guatemala, pero que para ello se hace necesario contar con un nuevo Acuerdo Básico, que permita desarrollar en forma efectiva y eficiente, la actuación del IICA en el Área.

POR LO TANTO:

Acuerdan el presente Acuerdo Básico sobre Relaciones Institucionales, Privilegios e Inmunidades para el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y su personal, en los términos siguientes:

CAPITULO I

Personalidad y capacidad jurídica del Instituto

Artículo 1.—El Instituto es un organismo internacional regido por su Convención, formado por Estados Miembros, de ámbito interamericano, con personalidad jurídica internacional plena, especializado en agricultura, y, de conformidad con la Carta de la Organización de los Estados Americanos y su Protocolo de Buenos Aires, está reconocido como Organismo Especializado Interamericano.

Artículo 2.—El Gobierno reconoce al Instituto su personalidad jurídica internacional y todos los derechos, atribuciones y potestades que éste tiene conforme con su Convención y sus reglamentos, y, además, lo reconoce como el sucesor jurídico del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas para todos los efectos.

Artículo 3.—El Instituto, de acuerdo con su carácter de persona jurídica, está facultado para:

- Celebrar toda clase de contratos;
- Poser recursos financieros, bienes muebles, inmuebles y movimientos;
- Comprar, vender, arrendar, mejorar o administrar todo tipo de bienes;
- Entablar procedimientos judiciales y administrativos, cuando así convenga a sus intereses, pudiendo renunciar a la inmunidad de jurisdicción e ir a gozar en la República de Guatemala el su calidad de organismo internacional;
- Aceptar contribuciones especiales, legados y donaciones, siempre y cuando éstos sean compatibles con su naturaleza y propósitos, conforme a las normas del Instituto al respecto. Para la adquisición de inmuebles en propiedad, el Instituto deberá llenar los requisitos exigidos por la ley a las Organizaciones Internacionales.

Artículo 4.—El Instituto tiene su sede en San José, Costa Rica, la cual tiene carácter internacional y en ella funciona la Oficina Central de la Dirección General de la Institución.

Artículo 5.—Para fortalecer y facilitar el desarrollo de las actividades que se llevan a cabo en la República de Guatemala, el Instituto podrá celebrar acuerdos de cooperación con instituciones nacionales o internacionales, públicas o privadas, en disciplinas conexas con la agricultura y el bienestar rural.

CAPITULO II

De los privilegios e inmunidades del Instituto

Artículo 6.—El Instituto, como Organismo Internacional que es, gozará de todos los privilegios e inmunidades otorgados por el Gobierno a la Organización de los Estados Americanos, de cualesquiera otros que se concedan a otros organismos internacionales acreditados en la República de Guatemala y de aquellos previstos en el presente Acuerdo Básico.

Artículo 7.—El Instituto, así como su bienes y haberes, radicados en Guatemala y en manos de cualquier persona, gozará de inmunidad contra todo proceso judicial, salvo en el caso de que esta inmunidad expresamente se renuncie. Se entenderá que dicha renuncia de inmunidad no tendrá el efecto de sujetar los citados bienes y haberes a medidas de ejecución.

Artículo 8.—Los locales, haberes y bienes del Instituto gozarán de inmunidad contra allanamiento, requisición, confiscación, expropiación y cualquier otra forma de intervención, ya sea ésta de carácter ejecutivo, administrativo, judicial o legislativo. Los archivos y todos los documentos que le pertenecen serán inviolables.

Artículo 9.—El Instituto, así como sus activos, ingresos y otros bienes estarán:

- Exentos de toda clase de impuestos o contribuciones, presentes o futuras, bajo el entendido que no podrá acogerse a esa exención cuando se trate de impuestos o contribuciones que sean pagos de servicios públicos;
- Exentos de derechos de aduana o cargos de efectos equivalentes y de cualquier otro impuesto, tasa, contribución, prohibición o restricción presente o futura respecto a artículos y vehículos que se importen o exporten para su uso oficial. Los artículos y vehículos que se importen para uso oficial podrán venderse en el país, conforme a las condiciones establecidas por el Gobierno, para las Misiones Diplomáticas acreditadas en Guatemala;
- Exentos de derechos de aduana, prohibiciones y restricciones, presentes o futuras, respecto a la importación y exportación de sus publicaciones.

Artículo 10.—Sin verse afectado por disposiciones fiscales, leyes, reglamentos o moratorias de cualquier naturaleza:

- El Instituto podrá tener fondos en moneda extranjera y valores, así como llevar sus cuentas en cualquier divisa;
- El Instituto tendrá libertad para transferir sus fondos en moneda extranjera hacia fuera del país.

Cuando exista un régimen de restricciones cambiarias, para la conversión de la moneda nacional a divisas para efectuar remesas oficiales al exterior, al Instituto se le dará el mismo tratamiento previsto para las Misiones Diplomáticas.

Artículo 11.—El Instituto gozará en la República de Guatemala de franquicia postal y de un tratamiento favorable en sus comunicaciones oficiales, igual al otorgado a las Misiones Diplomáticas acreditadas en el país, en lo referente a prioridades, tarifas, sobretarifas, tasas o impuestos para cartas, cables, telex, telegramas, radiotelegramas, teléfonos y otros medios de comunicación, así como en las tarifas de prensa para materiales informativos destinados a la publicidad por cualquier medio, siempre que ese tratamiento no sea incompatible con lo dispuesto en tratados internacionales.

Ninguna censura será aplicada a la correspondencia u otras comunicaciones oficiales del Instituto.

Artículo 12.—El Instituto tendrá el derecho de emplear códigos, así como el de despachar y recibir correspondencia oficial en valijas selladas, que gozarán de los privilegios e inmunidades en el modo y forma que se otorgan a las valijas diplomáticas.

CAPITULO III

De los privilegios e inmunidades del personal

Artículo 13.—El Director General del Instituto, desde el momento de su elección y mientras dure su mandato, gozará durante su permanencia en el país respecto de los actos propios del ejercicio de sus funciones, de todas las inmunidades, privilegios y franquicias reconocidas a los Jefes de Misiones Diplomáticas acreditados ante el Gobierno. Tales inmunidades, privilegios, extensiones y franquicias no serán menores a las reconocidas por la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y la costumbre internacional y otras leyes existentes en la materia, quedando establecido que cuando éstas estén condicionadas al tratamiento de reciprocidad interestatal, tal requisito no será exigido.

Artículo 14.—El cónyuge, hijos menores o dependientes del Director General, gozarán durante su permanencia en el país de las mismas inmunidades y privilegios que los miembros de la familia de los Jefes de Misiones Diplomáticas, con las mismas condiciones y salvedades establecidas para éstos en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y la costumbre internacional.

Artículo 15.—El Subdirector General y los Subdirectores Generales Adjuntos y sus respectivas familias gozarán durante su permanencia en el país de los mismos privilegios e inmunidades de los Enviados o Agentes Diplomáticos y sus familias de acuerdo con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y la costumbre internacional.

Artículo 16.—El Director de Área, quien al mismo tiempo desempeñará las funciones de Director de la Oficina Nacional, gozará durante su permanencia en Guatemala de los privilegios e inmunidades que el Gobierno concede a Jefes de Misión Diplomática conforme a la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y la costumbre internacional.

Artículo 17.—El personal del Instituto gozará de inmunidad contra todo procedimiento administrativo o judicial respecto de los actos que ejecuten y de las expresiones orales o escritas que emitan, en el desempeño de sus funciones oficiales. Además estará exento de todo tipo de impuestos y contribuciones sobre los sueldos y emolumentos pagados por el Instituto.

Artículo 18.—Los miembros del personal profesional internacional del Instituto, que no sean de nacionalidad guatemalteca, cuando deban permanecer en el país en razón de sus funciones:

- Gozarán de inmunidad contra todo servicio nacional de carácter obligatorio;
- Recibirán tanto ellos, como sus esposas y parientes de su dependencia, de todas las facilidades que se les otorgan a los Agentes Diplomáticos en materia de inmigración y de registro de extranjeros, y de repatriación en época de crisis internacional;
- Gozarán, en lo que respecta al movimiento internacional de fondos, de franquicias y tratamiento idéntico al que disfrutan los Agentes Diplomáticos acreditados ante el Gobierno;
- Podrán importar mediante franquicias, libres de todo tipo de impuestos, el menaje, equipaje y demás efectos necesarios que sean de uso personal o familiar, cuando tomen posesión de su cargo y se instalen en el país;
- Gozarán de franquicia para importar, libre de todo tipo de impuestos, vehículos para su uso particular, en las mismas condiciones señaladas para el personal diplomático acreditado. Estas condiciones estarán regidas por las leyes y decretos existentes en la materia. Dichos vehículos podrán venderse antes del cumplimiento del período de uso establecido por el Gobierno, libres de todo tipo de impuestos, en caso de fallecimiento del funcionario, inhabilitación física permanente en el ejercicio de su cargo, u otro motivo de fuerza mayor que será calificado por el Gobierno;
- Podrán importar o comprar en el país adicionalmente, en cantidades razonables, conforme a las normas establecidas por el Instituto y por el Gobierno, artículos para su uso o consumo personal o de casa y miembros de su familia, durante su permanencia en el país. Dichos artículos estarán libres de todo tipo de impuestos;
- Podrán exportar al término de su misión en el país, libre de todo tipo de impuesto, su menaje de casa, su equipaje personal y familiar y el vehículo de su propiedad;
- Tendrán derecho a portar, tanto ellos como su familia, el respectivo carnet que los identifique como funcionarios internacionales acreditados en el país.

Artículo 19.—Los funcionarios del Instituto, de nacionalidad guatemalteca, cuando deban cumplir misiones oficiales en el exterior:

- Gozarán de facilidades monetarias y cambiarias;

- b) Gozarán de todo tipo de facilidades migratorias semejantes a las concedidas a los Agentes Diplomáticos;
- c) Cuando sean transferidos para desempeñar labores en otro país, podrán exportar, libre de todo impuesto, su menaje de casa y el equipaje personal y familiar;
- d) Cuando regresen a la República de Guatemala, luego de haber cumplido una misión en el exterior, por más de dos años, podrán importar al país, libre de todo impuesto, su menaje de casa, su equipaje personal y familiar y un vehículo de su propiedad;
- e) Estarán afectos a los servicios de carácter nacional obligatorio, no obstante, el Gobierno tomará en cuenta las necesidades que el Instituto manifieste.

Artículo 20.—El Personal del Instituto que labora permanentemente en la República de Guatemala, y que no forma parte del personal profesional internacional, se regirá conforme a la legislación laboral y de seguridad social del país.

Artículo 21.—El Instituto comunicará al Gobierno, por intermedio del Director de la Oficina del IICA o de su representante, debidamente autorizado, los nombres del personal a quienes correspondan los privilegios e inmunidades estipulados en los artículos anteriores.

CAPITULO IV

Inmunidades y privilegios de los representantes de los Estados Miembros del Instituto

Artículo 22.—El Gobierno reconocerá a los representantes de los Estados Miembros del Instituto, durante su permanencia en el país, en misión oficial, inviolabilidad de todo papel o documento, inmunidades contra todo procedimiento administrativo o judicial relacionado con cualquier acto realizado en el ejercicio de sus funciones, y las facilidades de viaje enumeradas en el Capítulo V siguiente, en lo que corresponda.

CAPITULO V

Facilidades de viaje

Artículo 23.—El Gobierno reconoce el "Documento Oficial de Viaje" que expide la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos como documento válido suficiente para los efectos de entrada y salida del país de los funcionarios del Instituto.

Artículo 24.—Las solicitudes de visa en los "Documentos Oficiales de Viaje" o en pasaportes personales de los funcionarios del Instituto y de sus familias, cuando sean solicitados por éstos, serán atendidos por las autoridades competentes del Gobierno, a la mayor brevedad posible.

El Gobierno también concederá facilidades para la obtención de visa, previa solicitud del Instituto, a las personas indicadas por el mismo que deban trasladarse al país para realizar estudios, participar en reuniones, conferencias, seminarios y otras actividades de la institución.

Artículo 25.—En atención a la finalidad del servicio, los viajes nacionales o internacionales de los funcionarios del Instituto, en misión oficial, así como los de las personas que ingresen al país para participar en reuniones, conferencias, seminarios y otras actividades del Instituto, sólo estarán sujetos al pago de impuestos o de tasas de puertos, aeropuertos o embarque que se cobren a los Agentes Diplomáticos acreditados en el país. Esta disposición también alcanzará a los miembros de la familia de los funcionarios y personas mencionadas.

Artículo 26.—Todos los funcionarios del Instituto, y los familiares que vivan con ellos, estarán exentos de toda restricción de inmigración y de registro de extranjeros y se les facilitará su ingreso, permanencia y salida del país para el cumplimiento de sus funciones. Esta disposición también cubrirá a las personas, que sin ser funcionarios del Instituto, visiten el país por encargo de las autoridades de la institución, con el fin de realizar tareas relacionadas con las funciones del Instituto.

Artículo 27.—Ninguna de las disposiciones anteriores excluye la aplicación de Reglamentos de salud o cuarentena.

CAPITULO VI

De la naturaleza de los privilegios e inmunidades

Artículo 28.—Los privilegios e inmunidades son concedidos al personal del Instituto para salvaguardar su independencia en el ejercicio de sus funciones y exclusivamente en interés de la institución. Por consiguiente, el Director General tiene el derecho y el deber de levantar la inmunidad a cualquier funcionario o delgado que, estando en el país, cuando considere que está obstruyendo el curso de la justicia y que pueda retirarse sin detrimento de los intereses del Instituto.

Artículo 29.—El Instituto, cuando así lo requiera el Gobierno, cooperará con las autoridades competentes del país a fin de facilitar la adecuada administración de justicia, velar por el cumplimiento de las ordenanzas y reglamentos de policía, tránsito, sanidad y otros análogos y evitar cualquier abuso que se produzca en relación con los privilegios e inmunidades mencionados en este Acuerdo Básico.

Artículo 30.—El Instituto tomará las medidas que sean necesarias para la solución adecuada de:

- a) Disputas que se originen en relación con contratos u otras cuestiones de derecho privado en que el Instituto sea parte;
- b) Las disputas en que sea parte cualquier miembro de su personal respecto de las cuales goce de inmunidad, en caso de que el Director General no haya renunciado a tal inmunidad.

CAPITULO VII

De la oficina del Instituto en la República de Guatemala

Artículo 31.—El Instituto ejercerá sus funciones de cooperación técnica para Guatemala, por medio de su Oficina en el país, con sede en Guatemala, República de Guatemala. La Oficina estará dirigida por un Director, quien tendrá a su cargo, por delegación del Director General, la representación legal de la Oficina.

Artículo 32.—La Oficina cumplirá con las funciones específicas definidas por el presente Acuerdo Básico y con aquellas encargadas por el Director General del Instituto, de conformidad con lo dispuesto por la Convención y reglamentos de la Institución.

Artículo 33.—La Oficina tendrá, entre otros, como funciones principales, las siguientes:

- a) Representar a la Dirección General ante las autoridades guatemaltecas en aquellos asuntos relacionados con sus funciones de cooperación técnica y en aquellos otros en que haya sido autorizada por la primera;
- b) Impulsar, orientar y coordinar las actividades y operaciones del Instituto en la República de Guatemala;
- c) Mantener relaciones institucionales y de cooperación técnica con el fin de aunar esfuerzos para lograr un mayor desenvolvimiento económico, social, educacional, científico y tecnológico del país;
- d) Brindar cooperación técnica para la elaboración y el desarrollo de proyectos y colaborar en la búsqueda de fuentes de financiamiento para los mismos;
- e) Estimular y desarrollar las relaciones de cooperación y coordinación con otros organismos internacionales acreditados en el país, que posean objetivos concordantes.

Artículo 34.—El Gobierno proporcionará adecuadas facilidades físicas a la Oficina del IICA en la República de Guatemala.

Artículo 35.—El Gobierno reconoce a la Oficina del IICA en Guatemala y a su personal, los privilegios e inmunidades concedidos al Instituto y a su personal, respectivamente.

Artículo 36.—Los proyectos y actividades del Instituto en la República de Guatemala se desarrollarán conforme resoluciones de la Junta Interamericana de Agricultura y serán financiados con recursos provenientes de las cuotas de los Estados Miembros establecidas por la Junta o bien con recursos provenientes de otras fuentes, conforme a las regulaciones del Instituto existentes en la materia.

El Gobierno podrá asignar recursos financieros en los presupuestos de sus organismos públicos centralizados o descentralizados para ser transferidos al IICA para su administración en la ejecución de proyectos y actividades previamente concertados y mediante acuerdos específicos.

Artículo 37.—Con base en el presente Acuerdo, el Gobierno y el IICA seleccionarán, en forma concertada, las áreas de concentración de las acciones del IICA en la República de Guatemala. Estas responderán a prioridades nacionales señaladas por el Gobierno y estarán enmarcadas dentro de los Programas del IICA aprobados por la Junta Interamericana de Agricultura.

CAPITULO VIII

De la oficina del área central

Artículo 38.—El Instituto, de acuerdo con el Plan de Mediano Plazo 1983-1987 seleccionó a Guatemala como la sede de la Oficina del Área Central, que abarca los siguientes países: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, República Dominicana y México.

El Gobierno otorga a la Oficina de Área el mismo status, capacidad legal, privilegios e inmunidades otorgadas al Instituto y a su Oficina Nacional.

CAPITULO IX

Disposiciones finales

Artículo 39.—Las dudas o controversias referentes a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo, que no puedan ser dirimidas por entendimiento entre las Partes Contratantes, serán sometidas a arbitraje a solicitud de cualquiera de ellas, cuyo procedimiento será decidido de común acuerdo. En caso de que la controversia persista, será sometida a la Corte Internacional de Justicia.

Artículo 40.—Las Partes Contratantes, de mutuo acuerdo, podrán introducir modificaciones o suscribir protocolos o acuerdos derivados del presente Acuerdo Básico, los cuales entrarán en vigencia de acuerdo con las disposiciones constitucionales vigentes de la República de Guatemala, la Convención sobre el Instituto y las resoluciones al respecto aprobadas por la Junta Interamericana de Agricultura.

Artículo 41.—Con el objeto de lograr una óptima comunicación para la realización de proyectos, programas y demás actividades de participación conjunta, las Partes Contratantes se comprometen a establecer un mecanismo de enlace entre el Gobierno y la Dirección General del Instituto.

Artículo 42.—El presente Acuerdo, entrará en vigor una vez ratificado de conformidad con los procedimientos constitucionales de la República de Guatemala. Dejará sin efecto el Acuerdo Básico entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA sobre Privilegios e Inmunidades del Instituto.

Artículo 43.—El presente Acuerdo Básico, tendrá duración indefinida, pero podrá ser denunciado en cualquier momento, mediante comunicación escrita por cualesquiera de las Partes Contratantes. La denuncia surtirá efecto seis meses después de la fecha de recibo de su notificación a la otra Parte.

En fe de lo anterior, los representantes arriba indicados, debidamente autorizados para hacerlo, firman el presente Acuerdo Básico, en dos textos igualmente auténticos en la ciudad de Guatemala, República de Guatemala, a los veintinueve días del mes de agosto de mil novecientos ochenta y cinco.

Por el Gobierno de la República de Guatemala

FERNANDO ANDRADE DIAZ-DURAN
Ministro de Relaciones Exteriores

Por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura

FRANCISCO MORILLO ANDRADE
Director General

MINISTERIO DE LA DEFENSA NACIONAL

Apruébase el Contrato Individual de Trabajo número 17-85, suscrito entre la Dirección del Hospital Militar y el Doctor Mario Leonardo Serrano Villatoro, quien prestará sus servicios como Médico Anestesiólogo en dicho Hospital.

Palacio Nacional: Guatemala, 25 de octubre de 1985.

ACUERDO GUBERNATIVO NUMERO 40

EL JEFE DE ESTADO

CONSIDERANDO:

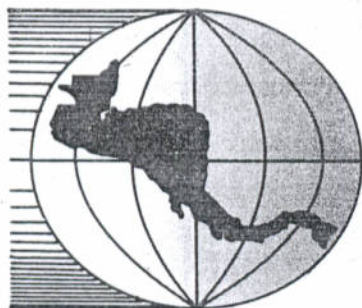
Que habiéndose llenado los requisitos legales correspondientes en el Contrato Individual de Trabajo, celebrado entre la Dirección del Hospital Militar y el Doctor Mario Leonardo Serrano Villatoro, mediante el cual el nombrado se compromete a prestar sus servicios en la Dependencia Militar en mención, es procedente aprobar el referido contrato.

POR TANTO:

En el ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 49 y 26, numeral 5), literal a), del Estatuto Fundamental de Gobierno, modificado por los Decretos Leyes 36-82 y 87-83,

ACUERDA:

Artículo 1.—Aprobar las diez (10) cláusulas de que consta el Contrato Individual de Trabajo número 17-85 de fecha 1 de septiembre de 1985, mediante el cual el Doctor Mario Leonardo Serrano



Diario de Centro América

Órgano Oficial de la República de Guatemala

● DECANO DE LA PRENSA CENTROAMERICANA ●

TOMO CCLXIV



Guatemala, lunes 10 de julio de 2000



NUMERO 48

SUMARIO ORGANISMO EJECUTIVO

MINISTERIO GOBERNACION

Acuérdase autorizar a la entidad extranjera de carácter no lucrativo denominada CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA, -CATIE-, como se indica.

Acuérdase autorizar a la entidad extranjera de carácter no lucrativo denominada "MÉDICOS EN CONTRA DE LAS MINAS TERRESTRES", como se indica.

PUBLICACIONES VARIAS

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

ACUERDO NUMERO 26-2000

ACUERDO NUMERO 27-2000

SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

RESOLUCION NUMERO 450-2000

MUNICIPALIDAD DE SAN JOSE PINULA, GUATEMALA

REGLAMENTO PARA LA ADMINISTRACION DEL
SERVICIO DE ABASTECIMIENTO DE AGUA.

ANUNCIOS VARIOS

Matrimonios • Constituciones de sociedad • Modificaciones de sociedad • Patentes de invención • Registro de marcas • Títulos supletorios • Edictos • Remates.

Importadora de Viniles, S. A.—Balance General al 30 de junio de 1999.

Distribuidora Sauzalito, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Jutiapaneca, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Santa Rosa, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Centroamericana, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Saturno, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Santa Lucía, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Central Distribuidora, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Mazateca, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Transportes Terrestres y Aéreos de Centroamérica, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Sagitario, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

Distribuidora Ultra Rápida, S. A.—Balance General al 31 de diciembre de 1999.

ORGANISMO EJECUTIVO

MINISTERIO GOBERNACION

- Acuérdase autorizar a la entidad extranjera de carácter no lucrativo denominada CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA, -CATIE-, como se indica.

ACUERDO MINISTERIAL NUMERO 098-2000

Guatemala, 27 de junio del año 2000

El Ministro de Gobernación,

CONSIDERANDO:

Que la entidad extranjera de carácter no lucrativo denominada CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA, -CATIE-, constituida y organizada de conformidad con las leyes de la República de Costa Rica, por medio del señor BLADIMIRO ANDINO VILLEDA SAGASTUME, en su calidad de Mandatario General con Representación, ha solicitado a este Ministerio autorización para establecer una sucursal en la República de Guatemala;

CONSIDERANDO:

Que verificado el estudio de la documentación aportada se estima que los requisitos que exige el Código Civil fueron cumplidos por la entidad solicitante y que el Asesor Jurídico de este Ministerio al emitir el dictamen respectivo se pronunció en sentido favorable, opinión que aprobó la Procuraduría General de la Nación por lo que es procedente emitir la disposición legal correspondiente;

POR TANTO,

En ejercicio de las funciones que le confiere el Artículo 194, incisos a) y f) de la Constitución Política de la República de Guatemala y con fundamento en el Artículo 28 del Código Civil y 27 inciso m) de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República,

ACUERDA:

ARTICULO 1o.— Autorizar a la entidad extranjera de carácter no lucrativo denominada CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA, -CATIE-, constituida y organizada de conformidad con las leyes de la República de Costa Rica, para que pueda establecer una sucursal en el país, quedando sujeta a las leyes y tribunales de la República de Guatemala por todos los actos que celebre o ejecute en el territorio nacional, así como a la vigilancia y supervisión del Estado de Guatemala.

ARTICULO 2o.— Para el funcionamiento de cualquier proyecto o programa de los contemplados dentro de sus fines, la entidad denominada CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA, -CATIE-, deberá contar con la autorización previa de la entidad Gubernamental correspondiente.

ARTICULO 3o.— El presente Acuerdo, empezará a regir a partir del día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

COMUNIQUESE,

Lic. MARIO GUILLERMO RUIZ WONG,
Ministro de Gobernación.

Lic. JOSE ANTONIO MONZON JUAREZ,
Viceministro de Gobernación.

CONTRATO DEL CATTIE

PRIMERA DE DIEZ

LIC. SERGIO IVAN CONTRERAS
ABOGADO Y NOTARIO

LIC. Luis Carlos Alvarado Pineda
Cédula 3-238-708 - Correo No 7143
Abogado y Notario

[Signature]

DECRETO
COMUNAL

INTRODUCCION.....	5
CONTRATO.....	7
CAPITULO I.....	9
De la naturaleza, denominación y domicilio	
CAPITULO II.....	9
De los miembros y su admisión	
CAPITULO III.....	10
De los Organos de Gobierno	
CAPITULO IV.....	19
Relación IICA-CATIE	
CAPITULO V.....	20
Del patrimonio y de los recursos financieros	
CAPITULO VI.....	21
La administración y el control financiero	
CAPITULO VII.....	22
De los privilegios e inmunidades en Costa Rica	
CAPITULO VIII.....	22
Plazo y modificaciones del contrato	
CAPITULO IX.....	23
Destino de los bienes	
CAPITULO X.....	23
Disposiciones generales	
CAPITULO XI.....	24
Disposición transitoria	

Decreta:

ARTICULO 1º.

Ratificase el contrato entre el Gobierno de la República y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, sobre el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, suscrito en San José, el 21 de febrero de 1983 y cuyo texto es el siguiente:

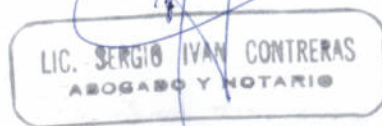
Contrato entre el Gobierno de la República de Costa Rica y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza

El Gobierno de la República de Costa Rica, de aquí en adelante el Gobierno, representado por su Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Fernando Volio Jiménez y su Ministro de Agricultura y Ganadería, Francisco Morales Hernández, debidamente autorizados para este acto por el señor Presidente de la República y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, de aquí en adelante el IICA, representado por su Director General, Francisco Morillo Andrade, han convenido en el presente contrato, sujeto a los considerandos y cláusulas siguientes:

CONSIDERANDO

Que el Gobierno y el IICA, suscribieron el 12 de enero de 1973, un contrato por medio del cual se estableció el "Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza" en adelante denominado el CATIE;

Segunda De Diez



El Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), fue creado en 1973 con base en el antiguo Centro Tropical de Enseñanza e Investigación (CTEI), del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA), hoy Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, mediante Contrato firmado entre el Gobierno de Costa Rica y el IICA, como una Asociación Civil, con fines científicos y educativos y sin fines de lucro.

Este primer Contrato terminó en el año de 1983. En febrero del mismo año, el Gobierno de Costa Rica y el IICA suscibieron un nuevo Contrato, por veinte años, el que fue ratificado por la Asamblea Legislativa, mediante decreto ley No. 6873 del 3 de junio de 1983; el Presidente de la República le otorgó el "ejecútese", el 17 del mismo mes.

En 1985, los países miembros decidieron modificar el Contrato del CATIE, adecuándolo a las nuevas necesidades de la región, así como a la evolución que en los años recientes había tenido el Centro. Las modificaciones del Contrato fueron aprobadas por el Consejo Directivo en el mes de abril de 1986 y, posteriormente, por la Junta Interamericana de Agricultura en sus reuniones Extraordinaria de México, en octubre de 1986, y Ordinaria de Ottawa, en septiembre de 1987, estableciéndose en esta última que el Contrato Modificado entraría en vigencia el 1º de enero de 1988.

El 26 de setiembre de 1991, el 20 de setiembre de 1993, y el 13 de octubre de 1997, la Junta Interamericana de Agricultura, JIA, en su VI, VII y IX Reuniones, celebradas en Madrid, España, Ciudad de México, y Santiago, Chile, respectivamente, aprobó otras modificaciones a este contrato, según la Resolución IICA/JIA/198 (VI-0/91), Resolución IICA/JIA/242 (VII-0/93), y Resolución IICA/JIA/22 (IX-O/97) las cuales se incorporan en la presente edición.

Turrialba, febrero de 1998

de Costa Rica y los Gobiernos de los demás Estados Miembros del IICA, por medio de la entidad gubernamental debidamente autorizada de acuerdo con el ordenamiento legal de cada país, que suscriban el presente contrato o se incorporen al CATIE por aceptación posterior del Contrato.

SEXTA

Serán Miembros Adherentes del CATIE, previa aprobación del Consejo de Ministros, a propuesta de la Junta Directiva, los Gobiernos de los Estados no Miembros del IICA, los organismos internacionales gubernamentales y no gubernamentales, los Centros Internacionales y las organizaciones privadas cuyos objetivos, en lo académico o científico, sean compatibles con los del CATIE.

SETIMA

Los Miembros Regulares se incorporan al CATIE, en este acto o en la forma que se señala en la cláusula quinta, con todos los derechos y obligaciones que tal calidad implica, con sólo manifestarlo aceptando el Contrato y cancelando la cuota anual que corresponda. Los Miembros Adherentes serán admitidos por decisión de la Junta Directiva del CATIE, que fijará en cada caso los derechos y obligaciones correspondientes.

CAPITULO III

De los Organos de Gobierno

OCTAVA

El CATIE tendrá los siguientes Organos de Gobierno:

- a) La Junta Interamericana de Agricultura
- b) El Consejo de Ministros

e) El Comité Ejecutivo y de Finanzas

f) El Comité Científico-Académico

g) El Comité Administrativo

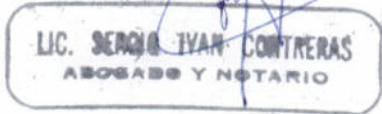
NOVENA

La Junta Interamericana de Agricultura, en adelante la JIA, es el órgano superior del CATIE. Corresponderá a la JIA conocer el informe bienal sobre las actividades del CATIE, respecto del cual podrá formular las observaciones y comentarios que estime convenientes, así como decidir respecto a la disolución de la Asociación Civil. El informe incluirá los aspectos técnicos, financieros y administrativos. El informe bienal a la JIA sobre el CATIE será presentado por el Director General del CATIE y dicha presentación será incluida en el temario provisional de cada reunión bienal ordinaria de la JIA. Consecuentemente, el Director General del IICA, en su calidad de Secretario ex-officio de la JIA incluirá dicho informe entre los documentos que deben presentarse a consideración de ésta.

DECIMA

El Consejo de Ministros (en adelante "el Consejo") estará constituido por un Ministro designado de cada uno de los Países Miembros vinculado al sector agrícola y/o de los recursos naturales, el Director General del IICA y un representante de la Junta Interamericana de Agricultura designado para tal efecto. Además participará con voz pero sin voto el Director General del CATIE como Secretario Exofficio. En caso de ausencia del titular, deberá procurarse que la delegación se haga al más alto nivel.

Tercera De Diez



gentina (IICA/JIA/Res. 14 (1.8.81), acordó autorizar al Director General a negociar con el Gobierno de Costa Rica y con los países e instituciones interesadas, un nuevo contrato sobre el CATIE, que permitiera su reorganización;

Que de acuerdo con la resolución anterior y conforme con el artículo 21 del contrato original sobre el CATIE, el Director General del IICA denunció ante el Gobierno, el día 14 de octubre de 1981, el contrato señalado, para así proceder a la negociación de uno nuevo.

Que el Gobierno y el IICA, ante la vital importancia de asegurar el mantenimiento de los programas y actividades del CATIE en beneficio del progreso agrícola de la región, han negociado un nuevo Contrato, que permitirá la continuidad y financiamiento del CATIE y la realización de sus objetivos, dentro de un marco de juridicidad flexible y expedito.

Que la Junta Interamericana de Agricultura, en la Tercera Sesión Plenaria de su Segunda Reunión Extraordinaria, celebrada el 28 de octubre de 1982, en San José, Costa Rica, aprobó el texto del nuevo Contrato sobre el CATIE y por Resolución (IICA/JIA/Res. 16 (II-E/82) autorizó al Director General del IICA a firmar dicho Contrato con el Gobierno de Costa Rica, en la fecha que se estimara más conveniente, antes del 30 de mayo de 1983.

Por tanto,

ACUERDAN:

PRIMERA

El objeto del presente Contrato es la constitución de una Asociación Civil de carácter científico y educacional, con personalidad jurídica propia, cuyos propósitos serán la investigación en el campo de las ciencias agropecuarias, y de los recursos naturales y afines, en las regiones del trópico americano, particularmente de Mesoamérica y del Caribe, y la enseñanza de posgrado y otras formas educativas en ciencias agropecuarias, y de los recursos naturales renovables y afines, en beneficio de los Estados Miembros del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, según los convenios y programas que al efecto se lleguen a concretar con universidades públicas o privadas, nacionales o extranjeras.

SEGUNDA

Se denominará Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, pudiendo abreviarse CATIE.

TERCERA

Su domicilio estará en la ciudad de Turrialba, provincia de Cartago, Costa Rica, quedando facultada para fijar domicilios especiales para la gestión de actividades en áreas de su competencia, dentro y fuera del país.

CAPITULO II

De los miembros y su admisión

CUARTA

Los Miembros del CATIE podrán serlo Regulares o Adherentes.

Lic. Luis Carlos Morales
Código 3-230-698 - 1111 - 1111

- g) Constituir Comités de Trabajo adicionales a los establecidos en este Contrato, para llevar a cabo tareas específicas, según se considere necesario.
- h) Proponer para su aprobación al Consejo de Ministros las contribuciones regulares o especiales de sus Países Miembros.
- i) Considerar cualquier asunto que le sea sometido por el Consejo de Ministros o por cualquiera de sus miembros.
- j) Efectuar las labores preparatorias de la agenda del Consejo de Ministros.

DECIMOSEXTA

La Junta estará constituida por trece miembros, quienes se desempeñarán en sus funciones *ad honorem*. La escogencia de sus miembros se basará en las aptitudes individuales y su carácter de miembro lo será por derecho propio, no como representante de la posición oficial de ningún Gobierno u organización. Se deberá procurar un balance en la membresía para proporcionar a la Junta competencia técnica, administrativa y financiera que sirva de guía y supervisión a la Institución. La Junta determinará el proceso para solicitar candidaturas a miembros de la Junta Directiva, así como el criterio de selección.

Serán miembros de la Junta Directiva:

- a) Cinco miembros seleccionados y nombrados por la Junta, provenientes de los Países Miembros, los cuales deberán ser de diferente nacionalidad.
- b) Un miembro, seleccionado y nombrado por la Junta Interamericana de Agricultura.


 LIC. SERGIO IVAN CONTRERAS
 ABOGADO Y NOTARIO

Cuarta De Diez

- d) Seis miembros, seleccionados y nombrados por la Junta, provenientes de la comunidad internacional.

Los miembros serán elegidos por un período de tres años y podrán ser reelegidos por una sola vez. La inasistencia a dos sesiones consecutivas o a tres alternas serán causal de desvinculación a la Junta, pudiendo ésta proceder a comunicar lo resuelto y a iniciar el proceso para designar al miembro sustituto.

El Director General del CATIE será el secretario *ex-officio* de la Junta y asistirá a sus deliberaciones con voz pero sin voto.

La Junta podrá invitar a representantes de los países, organizaciones cooperantes u otros, a asistir como observadores a las sesiones que considere abiertas.

DECIMOSEPTIMA

La Junta elegirá un Presidente, y un Vice Presidente, quienes podrán permanecer en sus cargos durante un período máximo de dos años, pudiendo ser reelectos.

DECIMOCTAVA

El Presidente convocará a las reuniones ordinarias y extraordinarias de la Junta, presidirá sus sesiones y dirigirá los debates. Suscribirá en representación del CATIE aquellos documentos para los cuales le delegue poder la Junta Directiva.

El Vicepresidente reemplazará al Presidente en sus funciones, cuando ello sea necesario.

DECIMONOVENA

La Junta Directiva se reunirá por lo menos una vez al año. La mitad más uno de los miembros con derecho a voto de la Junta Directiva constituirán quórum. Sus decisiones se tomarán

- a) Definir las políticas y los programas de la Institución de conformidad con las estrategias de desarrollo de los países miembros.
- b) Ratificar el nombramiento del Director General.
- c) Conocer y ratificar el Informe Anual, el presupuesto y otros informes importantes de la Asociación y en particular los informes de cualquier revisión externa o evaluación institucional.
- d) Conocer las evaluaciones de las políticas y su impacto en los países miembros.
- e) Resolver los asuntos importantes sobre desarrollo de los programas de investigación, enseñanza de postgrado, capacitación, proyección externa y sostenibilidad financiera de la Institución, que le sean referidos por la Junta Directiva.
- f) Aprobar por recomendación de la Junta Directiva las contribuciones regulares o especiales de los Miembros.
- g) Establecer los comités o grupos de trabajo que considere necesarios para la ejecución de sus funciones.

DUODECIMA

El Consejo se reunirá una vez al año, en forma ordinaria, en la fecha que él mismo establezca. Además, su Presidente podrá convocar a sesiones extraordinarias. La mitad más uno de los Miembros con derecho a voto del Consejo constituirán quórum.

La Presidencia del Consejo la ejercerá el Representante de Costa Rica. El Director General del CATIE o su representante será el Secretario *ex-officio* del Consejo. El Consejo podrá invitar a representantes de los países, de la administración del CATIE, organizaciones cooperantes u otras, a asistir como observadores a las sesiones que considere abiertas.

DECIMOCUARTA

Las decisiones del Consejo se tomarán por mayoría de votos, salvo aquellos casos en que este Contrato o el Reglamento del CATIE exijan una mayoría diferente.

DECIMOQUINTA

La Junta Directiva (en adelante "La Junta") tendrá las siguientes funciones:

- a) Aprobar el programa-presupuesto anual y velar por la integridad financiera y contable.
- b) Elevar recomendaciones al Consejo de Ministros sobre políticas y estrategias de acción en materia de investigación, educación, transferencia de tecnología y autosostenibilidad financiera.
- c) Someter para ratificación al Consejo el Informe Anual, el presupuesto y otros informes importantes del CATIE y en particular los informes de cualquier revisión externa o evaluación institucional.
- d) Supervisar por sí y a través de sus Comités a los ejecutivos de la Institución en el logro de los objetivos de la misma.
- e) Revisar y aprobar las políticas financieras y de personal de la Institución.

[illegible]

- e) Asegurar el adecuado manejo contable-financiero del Centro.
- f) Representar al CATIE en sus relaciones con los países miembros, organizaciones y países cooperantes.
- g) Nombrar, supervisar y remover a los miembros del personal del CATIE y fijar sus remuneraciones, según las políticas aprobadas por la Junta Directiva.
- h) Presentar a la JIA, Consejo de Ministros y Junta Directiva, a través de los canales establecidos, los informes reglamentarios y otros que se le soliciten.

VIGESIMOCUARTA

El Director General del CATIE tendrá la representación judicial y extrajudicial de la Asociación, con facultades de Apoderado General con límite de suma hasta de US\$ 500.000,00 por año o su equivalente en otras monedas. Para la suscripción de contratos mayores de US\$ 500.000,00 por año o su equivalente en otras monedas, deberá actuar conjuntamente con el Director General del IICA. Igua les facultades tendrá el SubDirector General del CATIE cuando actúe como Delegado del Director General, en su ausencia.

El Director General del CATIE deberá rendir cuenta de su gestión en cada Reunión de Junta Directiva, incluyendo lo relacionado con la situación financiera, los programas, el flujo de caja y la ejecución presupuestaria.

VIGESIMOQUINTA

El Comité Administrativo será el órgano interno de asesoramiento y apoyo a la Dirección General del CATE, en lo técnico, administrativo y financiero.

18

esta función dos años, pudiendo ser reelegidos.

El Comité deberá reunirse por lo menos una vez al mes y será presidido por el Director General del CATIE. Sus funciones se definirán por reglamento.

CAPITULO IV

Relación IICA-CATIE

VIGESIMOSEXTA

El IICA y el CATIE colaborarán y se apoyarán mutuamente con el propósito fundamental de prestar el mejor servicio posible a los países miembros, dentro de sus respectivas áreas de responsabilidades. El IICA ofrecerá al CATIE todas las facilidades necesarias, en sus oficinas en los países miembros, para el adecuado desempeño de las funciones de investigación y enseñanza. Toda esa cooperación se expresará en acuerdos específicos y en proyectos conjuntos.

VIGESIMOSEPTIMA

El IIICA otorgará la condición de Personal Asociado a los funcionarios profesionales del CATIE y proporcionará a éste y a sus funcionarios amparo jurídico e institucional necesario, similar al que otorga a su personal, para el desarrollo de actividades fuera de Costa Rica de acuerdo con el Convenio Bilateral entre el IIICA y el país respectivo. Para estos efectos, se celebrará un acuerdo entre el IIICA y el CATIE.

19

Junta Directiva en la fecha que la misma decida. Las reuniones extraordinarias serán convocadas por el Consejo de Ministros o por el Presidente de la Junta Directiva, a iniciativa suya, o de al menos tres de sus Miembros. Todas las decisiones de carácter presupuestario necesitarán, para ser aprobadas, dos tercios de los votos de los miembros con derecho a voto.

Al final de cada sesión, la Junta preparará un informe de sus discusiones y conclusiones, que será proporcionado a cada país miembro y a cada organización cooperante.

VIGESIMA

El Comité Ejecutivo y de Finanzas será un órgano asesor de la Junta Directiva, cumplirá las funciones que ésta le encomiende; efectuará las labores preparatorias de las reuniones de la Junta y analizará y estudiará toda la documentación y asuntos relacionados con los aspectos financieros del Centro que deban ser conocidos, o en su defecto aprobados, por la Junta Directiva.

El Comité Ejecutivo y de Finanzas estará constituido por al menos cuatro miembros de la Junta Directiva, entre los cuales estarán: su Presidente, el representante del IICA y dos miembros, escogidos por la misma y sus funciones y término se especificarán por reglamento. El Director General del CATIE será su Secretario *ex-officio*, con voz pero sin voto.

VIGESIMOPRIMERA

El Comité Científico-Académico será un órgano asesor de la Junta Directiva, cumplirá funciones que ésta le encomiende, y analizará el cumplimiento de las políticas y estrategias fijadas por ésta en materia de investigación, enseñanza y transferencia de tecnología, elevando sus recomendaciones a la Junta Directiva. Sus funciones y términos se especificarán por reglamento.

tico-Académico, en calidad de observadores con voz pero sin voto, los demás miembros de la Junta Directiva y los Representantes de las entidades que la Junta Directiva invite, a propuesta del Comité Científico-Académico. El Director General del CATIE será su Secretario *ex-officio*, con voz pero sin voto.

VIGESIMOSEGUNDA

La Dirección del CATIE será ejercida por el Director General, quien será elegido por la Junta Directiva, por mayoría de dos tercios de sus miembros; cuyo proceso de definición de requisitos, presentación de candidaturas y de selección será definido por la misma. El mandato de Director General, de acuerdo con lo que la Junta estipule será de hasta cinco años. El Director General podrá ser reelegido por una única vez para un mandato adicional.

Una vez elegido el Director General, deberá someterse su nombramiento, para ratificación al Consejo de Ministros.

VIGESIMOTERCERA

El Director General será responsable de la dirección y administración del CATIE, dentro de los lineamientos señalados por la Junta Directiva y bajo la supervisión de ésta.

En particular, y en estricto acuerdo con las normas aprobadas por la Junta Directiva, y las disposiciones contractuales, reglamentarias y presupuestarias correspondientes, le corresponderá:

- a) Preparar las reuniones de la Junta Directiva, y de los Comités de dicho órgano de gobierno, incluyendo la preparación y distribución de agendas tentativas u otros documentos.
- b) Formular, para someter a aprobación de la Junta Directiva, y ejecutar el programa-presupuesto anual del Centro y administrar sus recursos financieros.

El Gobierno de Costa Rica concederá al CATIE y al personal profesional no costarricense que preste servicios en él, los derechos, privilegios e inmunidades concedidos al IICA por el Contrato Ley No. 29 del 19 de diciembre de 1942, en acuerdo aprobado por Decreto Legislativo No. 3367 del 6 de agosto de 1964 y en el Convenio aprobado por Decreto Ejecutivo No. 51 del 26 de noviembre de 1968, así como otras ventajas que puedan resultar de contratos, acuerdos o convenios posteriores entre el Gobierno de Costa Rica y el IICA o el CATIE.

CAPITULO VIII

Plazo y modificaciones del contrato

TRIGESIMOCUARTA

El plazo del presente Contrato es de 50 años, contados a partir de la fecha cuando entre en vigencia la modificación que se propone. El plazo podrá prorrogarse por períodos iguales y consecutivos, y se tendrá por prorrogado si, un año antes del vencimiento del plazo, la Dirección General del IICA, en acatamiento a acuerdo de la Junta Interamericana de Agricultura, no comunica al Consejo de Ministros la resolución de poner fin a este Contrato y disolver la Asociación. Los restantes gobiernos de los Estados Miembros Regulares del CATIE, cuando hubieren el propósito de separarse de él deberán notificarlo a la Asociación, con una anticipación de un año.

TRIGESIMOQUINTA

Las modificaciones al presente Contrato podrán hacerse por iniciativa de cualquiera de los Países Miembros y requerirán la aprobación del Consejo de Ministros por mayoría de dos tercios y de la Junta Interamericana de Agricultura, por mayoría de dos tercios.

TRIGESIMOSEXTA

Cuando se termine el presente Contrato, se regresarán al IICA los bienes dados en usufructo mencionados en la cláusula vigésimonovena de este contrato, junto con sus mejoras. Los bienes restantes se distribuirán entre el IICA, el Gobierno de Costa Rica y los demás miembros regulares que en el momento de la terminación fueran miembros activos, en proporción a sus aportes.

CAPITULO X

Disposiciones generales

TRIGESIMOSEPTIMA

Los técnicos nombrados por el IICA, que se encuentran trabajando en el actual CATIE, lo continuarán haciendo para la Asociación de acuerdo con las condiciones actuales de sus respectivos nombramientos y se pagarán con cargo a la contribución asignada según la cláusula trigésima de este Contrato.

Igualmente el IICA asumirá los gastos de repatriación, de acuerdo con el reglamento respectivo, de aquellos funcionarios dentro del grupo señalado, a quienes no se les renueve su nombramiento y no pasen bajo la responsabilidad directa de la Asociación. Al personal profesional nombrado por la Asociación de conformidad con sus normas, se le otorgará, en relación con la seguridad social, derechos equivalentes a los que se conceden al personal del mismo carácter en el IICA.

TRIGESIMOCTAVA

La Biblioteca Conmemorativa Orton no formará parte del aporte del IICA al capital de la Asociación pero quedará ubicada en el CATIE prestandole servicios bajo las condiciones que se acuerden por convenio específico entre el IICA y el CATIE.

Sexta De Diez

LIC. SERGIO IVAN CONTRERAS
ABOGADO Y NOTARIO

Para llevar a cabo sus fines y de acuerdo con la legislación vigente, el CATIE podrá comprar, vender, hipotecar, pignorar, arrendar o de cualquier otro modo o por cualquier otro medio adquirir, poseer y disponer libremente de toda clase de bienes inmuebles, muebles y semovientes, derechos reales personales, incluyendo títulos valores de cualquier índole, podrá recibir toda clase de bienes en garantía, depósitos, fideicomiso, donación, herencia o legado, obtener créditos y en general estará facultado para celebrar toda clase de actos, contratos u operaciones con cualquier persona, física o jurídica, nacional, extranjera o internacional.

VIGESIMONOVENA

El capital del CATIE lo constituyen: a) el usufructo, por todo el plazo de este Contrato, del patrimonio constituido por las fincas, los edificios instalados, equipos y otros bienes muebles e inmuebles, aportados por el IICA con igual carácter a la Asociación CATIE constituida por Contrato suscrito el 12 de enero de 1973, más las mejoras que a ese patrimonio hayan accedido; b) los bienes que la Asociación CATIE antes aludida haya adquirido; c) los bienes que la Asociación CATIE que en este acto se constituye adquiere. De los bienes a que se alude en los puntos a) y b) anteriores, se levantará inventario por acta notarial, copia de la cual se entregará a la JIA.

TRIGESIMA

El IICA se compromete a incluir en su Programa-Presupuesto Bienal, una solicitud de la Junta Directiva del CATIE, relativa a los aportes financieros para contribuir al presupuesto básico del Centro. Dichas sumas no excederán el cinco por ciento del presupuesto de cuotas del IICA; el uso de los recursos así aportados, podrá ser sometido a auditoría por parte del IICA, cuando lo considere conveniente. Los países miembros regulares del

de Ministros del CATIE para cada país miembro o un equivalente acordado previamente con el Director General del CATIE para contribuir con ella a los gastos del CATIE. Estos aportes serán dedicados a los gastos básicos de mantenimiento y operación del CATIE y no se les considerará aportes de capital a éste. Las contribuciones que hagan los Miembros Adherentes tampoco se considerarán como aportes de capital.

CAPITULO VI

La administración y el control financiero

TRIGESIMOPRIMERA

La Junta Directiva, en un plazo no mayor de seis meses a partir de la vigencia de este Contrato, dictará los reglamentos correspondientes a los órganos del CATIE y los reglamentos financieros y de personal. Estos dos últimos se basarán en las normas y procedimientos que al efecto tiene el IICA. Mientras esto ocurra, regirán los reglamentos actualmente vigentes.

TRIGESIMOSEGUNDA

El CATIE establecerá su propia auditoría interna. Para ello, creará una unidad de auditoría servida por profesionales de alto nivel, seleccionados por concurso y nombrados por la Junta Directiva, la cual aprobará su reglamento. De los informes que presente al Director General, enviará copia a la Junta Directiva.

Los Auditores Externos del IICA lo serán también del CATIE.

CATIE

Publicación del
Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza

Coordinación: Theresa White

Edición: Theresa White

Levantado de texto: Theresa White

Diagramación: Silvia Francis Salazar

Impresión: Unidad de Producción de Medios

Edición de 250 ejemplares

Se terminó de imprimir en el mes de agosto de 1998.

Séptima De Diez



con las modificaciones aprobadas a este contrato.

La nueva Junta, deberá preparar y aprobar, durante los primeros tres meses de su gestión, las modificaciones a los Reglamentos correspondientes a los Organos de Gobierno del CATIE y los reglamentos financieros y de personal, de conformidad con las modificaciones aprobadas a este Contrato.

En la primera reunión de la nueva Junta Directiva, los miembros participarán en un sorteo para establecer la duración de su primer período, que podría ser de dos a cuatro años, a efecto de asegurar que no se produzcan más de cuatro cambios en un año determinado.

NOTA:

El contrato original fue suscrito el 21 de febrero de 1983 y ratificado por la Asamblea Legislativa de la República de Costa Rica el 3 de junio de 1983. En el presente documento se incorporan a dicho Contrato original las modificaciones aprobadas por la Junta Interamericana de Agricultura por Resoluciones IICA/JIA/Res. 107 (III-E/86), IICA/JIA/Res. 135 (IV-087) , IICA/JIA/Res.198(VI-0/88, IICA/JIA / 242 (VII-O/93) e IICA/JIA/22 (IX-O/97).

La fecha inicial de vigencia de este Contrato así modificado es el 1 de enero de 1998.

Abogado y Notario
Gustavo A. Rodríguez - C.R. 11.773
1998

En todo lo que fuere aplicable y no contradiga ni la letra ni el espíritu de esta contratación, la Asociación se regirá además, por la Ley de Asociaciones de Costa Rica.

CUADRAGESIMO PRIMERA

Se procederá a inscribir en el Registro correspondiente, el presente Contrato constitutivo de la Asociación, así como los correspondientes compromisos de aportes a que se refieren las cláusulas vigésimonovena y trigésima. Tales inscripciones están exentas del pago de derechos, tasas o impuestos que corresponden a estas operaciones.

CUADRAGESIMO SEGUNDA

La Dirección General del IICA será depositaria del presente Contrato. Certificará sus copias y las incorporaciones y adiciones que a él se produzcan.

CAPITULO XI

Disposición transitoria

CUADRAGESIMO TERCERA

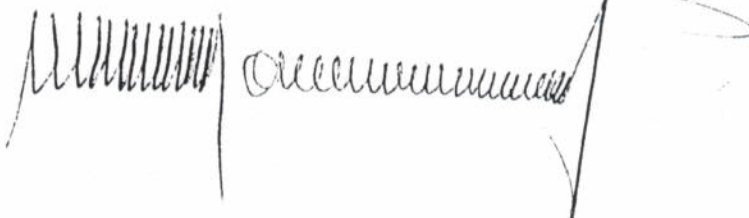
El CATIE asumirá todos los derechos y obligaciones de la Asociación Civil de igual nombre, creada entre el IICA y el Gobierno de Costa Rica, por contratos suscritos y ratificados por Ley 5201 de 1973 y en 1983 por Ley 6873.

Luis Carlos Montoya Piedra

**Abogado y Notario Público, Domicillado en la Ciudad de
Turrialba, Certifica**

~~~~~

Que las presentes fotocopias que anteceden e identifico con mi sello y firma son fieles y exactas a sus originales, que he tenido a la vista y que en el acto devuelvo a su titular CATIE. Que el **Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza- CATIE-**, fue creado por Convenio Entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la República de Costa Rica, aprobado por Ley número **SEIS MIL OCHOCIENTOS SETENTA Y TRES**, del tres de junio de mil novecientos ochenta y tres, por la Asamblea Legislativa de la República de Costa Rica, personería inscrita en el **REGISTRO PUBLICO**, sección de Personas, a los **Folios**: de dos a ocho, cincuenta y uno, treinta y uno, ciento noventa y ocho, y doscientos ochenta y dos, de los **Tomos**: setenta y cinco, noventa y ocho, cien, ciento seis, y ciento catorce; se encuentran los **Asientos**: uno, ciento cincuenta y uno, ciento tres, cuatrocientos veintisiete, y setecientos veinticuatro, respectivamente. **ES CONFORME, EXTIENDO LA PRESENTE A SOLICITUD DEL CENTRO AGRONOMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA- CATIE-, AL SER LAS DIEZ HORAS DEL DÍA DOCE OCTUBRE DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE. AGREGO Y CANCELO LOS TIMBRES DE LEY.**



**Lic. Luis Carlos Montoya Piedra**  
**Abogado y Notario Público**

Octava De Dic 2



3238908









REPÚBLICA DE COSTA RICA  
PODER JUDICIAL  
DIRECCIÓN NACIONAL DE NOTARIADO

LICDA. ALICIA BOGARÍN PARRA, Directora Nacional de Notariado del Poder Judicial, en ejercicio de las facultades que le otorga el Código Notarial y el acuerdo tomado por la Corte Plena en la sesión celebrada el 2 de noviembre de 1998, artículo IX, **HACE CONSTAR:** Que es auténtica la anterior firma del(de la) Notario(a) Público(a) licenciado(a) LUIS CARLOS MONTOYA PIEDRA quien en la actualidad se halla en ejercicio de sus funciones. Esta razón no implica juicio alguno en cuanto a la forma y contenido del documento.\*\*\*\*\*



Es conforme, San José, a los veinte  
\_\_\_\_\_ días del mes Av.  
de octubre  
de 1999

Se agregan y cancelan los timbres de ley.\*\*\*\*



B. 19510 — Imp. Judicial, eco

Novena De Diez

LIC: SERGIO IVAN CONTRERAS  
ABOGADO Y NOTARIO







25 OCT 1999



En la ciudad de Guatemala, el treinta y uno de mayo del año dos mil, como Notario doy fe que las nueve fotocopias que anteceden y la presente, impresas las primeras ocho en su anverso y reverso y las dos últimas solo en su anverso, son auténticas por haber sido reproducidas de su original el día de hoy a mi presencia y que se refieren al contrato suscrito entre el Gobierno de la República de Costa Rica y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, sobre el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza -CATIE-. Leído lo escrito, lo ratifico, numero, sello y firma.

POR MI Y ANTE MI

LIC. SERGIO IVAN CONTRERAS  
ABOGADO Y NOTARIO



**ASAMBLEA LEGISLATIVA  
DE LA  
REPUBLICA DE COSTA RICA**



**PLENARIO**

**SAN JOSE - COSTA RICA**





**ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA  
REPÚBLICA DE COSTA RICA**

**PLENARIO**

**APROBACIÓN DE LAS MODIFICACIONES AL CONTRATO SUSCRITO  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA Y EL  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA  
AGRICULTURA SOBRE EL CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL  
DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA (CATIE), APROBADO  
POR LEY N° 6873**

**DECRETO LEGISLATIVO No. 8028**

**EXPEDIENTE No. 13.885**

**SAN JOSÉ - COSTA RICA**

8028

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA

DECRETA:

**APROBACIÓN DE LAS MODIFICACIONES AL CONTRATO SUSCRITO  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA Y EL  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA  
AGRICULTURA SOBRE EL CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL  
DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA (CATIE), APROBADO  
POR LEY N° 6873**

ARTÍCULO ÚNICO.- Apruébase el texto que sustituye el contrato suscrito entre el Gobierno de la República de Costa Rica y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura sobre el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), aprobado por la Ley N° 6873, de 17 de junio de 1983. El texto es el siguiente:



**"CONTRATO SUSCRITO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA  
DE COSTA RICA Y EL INSTITUTO INTERAMERICANO DE  
COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA SOBRE EL  
CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE  
INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA  
(CATIE)**

**CAPÍTULO I**

**DE LA NATURALEZA, DENOMINACIÓN Y DOMICILIO**

**PRIMERA.-** El objeto del presente Contrato es la Constitución de una Asociación Civil de carácter científico y educacional, con personería jurídica propia, cuyos propósitos serán la investigación en el campo de las ciencias agropecuarias, de los recursos naturales y afines, en las regiones del trópico americano, particularmente de Mesoamérica y el Caribe. Asimismo, la enseñanza de postgrado y otras formas educativas en ciencias agropecuarias y de los recursos naturales renovables y afines, en beneficio de los Estados Miembros del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), según los convenios y programas que al efecto se lleguen a concretar.

**SEGUNDA.-** Se denominará Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, pudiendo abreviarse CATIE.

**TERCERA.-** Su domicilio será en la ciudad de Turrialba, Provincia de Cartago, Costa Rica, quedando facultado para fijar domicilios especiales, para determinados negocios, dentro y fuera del país.

## CAPÍTULO II

### DE LOS MIEMBROS Y SU ADMISIÓN

**CUARTA.-** Los miembros del CATIE podrán ser Regulares o Adherentes.

**QUINTA.-** Serán miembros Regulares del CATIE, el IICA, el Gobierno de Costa Rica y los gobiernos de los demás Estados Miembros del IICA, por sí o por medio de la entidad gubernamental debidamente autorizada, de acuerdo con el ordenamiento legal de cada país, que se incorporen al CATIE por aceptación posterior del Contrato.

**SEXTA.-** Serán Miembros Adherentes del CATIE, previa aprobación del Consejo Superior, a propuesta de la Junta Directiva, los Gobiernos de los Estados no miembros del IICA, los Organismos Internacionales, Gubernamentales y No Gubernamentales; los Centros Internacionales y las organizaciones privadas, cuyos objetivos en lo académico o científico sean compatibles con los del CATIE.



**SÉTIMA.-** Los Miembros Regulares que se incorporan al CATIE en este acto o en la forma que señala en la cláusula quinta, con todos los derechos y obligaciones que tal calidad implica, lo harán con sólo manifestarlo aceptando el Contrato y cancelando la cuota anual que corresponda. Los Miembros Adherentes serán admitidos por decisión del Consejo Superior del CATIE, que fijará en cada caso los derechos y obligaciones correspondientes.

### CAPÍTULO III

#### DE LOS ÓRGANOS

**OCTAVA.-** El CATIE tendrá los siguientes órganos:

- a) La Junta Interamericana de Agricultura.
- b) El Consejo Superior.
- c) La Junta Directiva.
- d) La Dirección General.
- e) El Comité Ejecutivo y de Finanzas.
- f) El Comité Científico-Académico.
- g) El Comité Administrativo.

**NOVENA.-** La Junta Interamericana de Agricultura, en adelante la JIA es el órgano supremo del CATIE. La JIA hará de Asamblea Constitutiva del CATIE en sesión especialmente

destinada al efecto. Corresponderá a la JIA conocer el Informe Bienal sobre las actividades del CATIE, que incluirá los aspectos técnicos, financieros y administrativos, respecto del cual podrá formular las observaciones y comentarios que estime convenientes, ratificar las políticas y la programación bienal de la institución, y decidir respecto a la disolución de la Asociación Civil.

**DÉCIMA.-** El Consejo Superior, en adelante denominado el Consejo, estará constituido por un ministro de cada uno de los Países Miembros del CATIE vinculado al sector agrícola y/o de los recursos naturales; el director General del IICA y un representante de la Junta Interamericana de Agricultura, designado para tal efecto. En caso de ausencia del titular, deberá procurarse que la delegación se haga al más alto nivel. Será presidido por el Ministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica y el Director General del IICA, fungirá como Vicepresidente. En caso de empate, el Presidente tendrá voto calificado.

**DECIMAPRIMERA.-** El Consejo tendrá las siguientes funciones:



- a) Nombrar al Director General, con base en la propuesta de Candidatos que le presente la Junta Directiva del CATIE.
- b) Definir las políticas y los programas de la Institución de conformidad con las estrategias de desarrollo de los países miembros.
- c) Aprobar el proyecto de programación bienal de la Institución.
- d) Conocer y ratificar el informe anual, el presupuesto anual y otros informes importantes de la Asociación y en particular los informes de cualquier revisión externa o evaluación institucional.
- e) Conocer las evaluaciones de las políticas y su impacto en los países miembros.
- f) Resolver los asuntos importantes sobre desarrollo de los programas de investigación, enseñanza de postgrado, capacitación, proyección externa y sostenibilidad financiera de la Institución, que le sean referidos por la Junta Directiva.
- g) Aprobar por recomendación de la Junta Directiva las contribuciones regulares o especiales de los miembros.
- h) Aprobar por recomendación de la Junta Directiva los reglamentos internos de la institución, a saber: Reglamento de Elección de los Miembros de la Junta Directiva; Reglamento de Elección del Director General de

la Institución; Reglamento del Personal Profesional Principal del CATIE; Reglamento Financiero y Reglamento General del CATIE.

- i) Establecer los comités o grupos de trabajo que considere necesarios para la ejecución de sus funciones.
- j) Nombrar a los miembros de la Junta Directiva del CATIE.

**DECIMASEGUNDA.-** El Consejo se reunirá una vez al año en forma ordinaria en la fecha que el mismo establezca. Además, su Presidente podrá convocar a sesiones extraordinarias. La mitad más uno de los Miembros con derecho a voto del consejo constituirán quórum.

**DECIMATERCERA.-** El Director General del CATIE o su representante será el secretario ex-officio del Consejo. El Consejo podrá invitar a representantes de los países, de la administración del CATIE, organizaciones cooperantes, u otras, a asistir como observadores con voz a las sesiones que considere abiertas.

**DECIMACUARTA.-** Las decisiones del Consejo se tomarán por mayoría de votos, salvo aquellos casos en que este Contrato o el Reglamento del CATIE exijan una mayoría diferente.



**DECIMAQUINTA.-** La Junta Directiva, en adelante denominada la Junta, será el órgano de dirección y tendrá las siguientes funciones, sin perjuicio de aquellas otras explícitamente definidas en el presente Contrato y todas aquellas que le delegue expresamente el Consejo Superior:

- a) Aprobar el programa-presupuesto anual y velar por la integridad financiera y contable.
- b) Elevar recomendaciones al Consejo Superior sobre políticas y estrategias de acción en materia de investigación, educación, transferencia de tecnología y autosostenibilidad financiera.
- c) Someter para ratificación al Consejo Superior el informe anual, el presupuesto y otros informes importantes del CATIE y en particular los informes de cualquier revisión externa o evaluación institucional.
- d) Supervisar por sí y a través de sus comités a los ejecutivos de la institución en el logro de los objetivos de la misma.
- e) Revisar y proponer las políticas y estrategias de acción en materia de investigación, educación, transferencia de tecnología, autosostenibilidad financiera y de personal de la Institución.

- f) Someter a la consideración del Consejo Superior una propuesta de tres a cinco candidatos para ocupar el puesto de Director General.
- g) Constituir comités de trabajo adicionales a los establecidos en este Contrato, para llevar a cabo tareas específicas según se considere necesario.
- h) Proponer para su aprobación al Consejo Superior las contribuciones regulares o especiales de sus Países Miembros.
- i) Considerar cualquier asunto que le sea sometido por el Consejo Superior o por cualquiera de sus miembros.
- j) Efectuar las labores preparatorias de la Agenda del Consejo Superior.
- k) Proponer, para la aprobación por parte del Consejo Superior, los Reglamentos Internos del CATIE, definidos en el inciso h) de la Cláusula Decimaprimeras anterior.
- l) Seleccionar y proponer al Consejo Superior, ternas de candidatos a la Junta Directiva, de conformidad con el reglamento correspondiente.

**DECIMASEXTA.-** La Junta estará constituida por trece miembros, quienes se desempeñarán en sus funciones ad honórem. De su seno elegirán al Presidente y al Vicepresidente, quienes permanecerán en sus cargos por dos años y podrán ser reelegidos por una vez.



Serán miembros de la Junta Directiva:

- a) El Ministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, o su representante.
- b) El Director General del IICA, o su representante.
- c) Un miembro del Consejo Superior, o su representante, nombrado por el propio Consejo en forma rotativa. El Consejo determinará la forma de elección de este representante.
- d) Un miembro seleccionado y nombrado por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), o por el Comité Ejecutivo del IICA, por delegación expresa de la JIA.
- e) Cuatro miembros seleccionados y nombrados por el Consejo Superior, de acuerdo al inciso 1) de la Cláusula anterior, provenientes de países miembros, los cuales deberán ser de diferentes nacionalidades entre ellos y con respecto a los representantes de las categorías a), c) y d).
- f) Cinco miembros seleccionados y nombrados por el Consejo superior, de acuerdo con el inciso 1) de la Cláusula anterior, provenientes de la Comunidad Internacional.

Los miembros de las categorías a) y b) ejercerán su cargo en la Junta Directiva por todo el plazo que permanezcan

en sus funciones de Ministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica y Director General del IICA. Los miembros de las categorías c) y d) no podrán ser representantes de un mismo país. Los miembros de las categorías c), d), e) y f) serán elegidos por un período de tres años y podrán ser reelegidos una vez. Sin embargo, un miembro elegido para tomar el lugar de un miembro que no puede cumplir con su período será elegido por el período remanente del miembro saliente.

La escogencia de los miembros de las categorías e) y f), se basará en las aptitudes individuales y su carácter de miembro lo será por derecho propio, no como representante de la posición oficial de ningún Gobierno u Organización. Se deberá procurar un balance en la membresía para proporcionar a la Junta competencia técnica, administrativa y financiera que sirva de guía y de supervisión a la Institución. La Junta Directiva procurará la incorporación de representantes de los sectores privado y productivo a su seno. El Consejo Superior determinará el proceso para solicitar candidaturas a miembros de la Junta Directiva, así como el criterio de selección. La inasistencia a dos sesiones consecutivas o a tres alternas será causal de desvinculación de la Junta, pudiéndose proceder a comunicar lo resuelto y a iniciar el proceso para designar el miembro sustituto.

El Director General del CATIE será el secretario ex-officio de la Junta y asistirá a sus deliberaciones con voz pero sin voto.



La Junta podrá invitar a representantes de los países, organizaciones cooperantes u otros, a asistir como observadores a las sesiones que considere abiertas.

**DECIMASÉTIMA.** - El Presidente convocará a las reuniones ordinarias y extraordinarias de la Junta, presidirá sus sesiones y dirigirá los debates. Suscribirá en representación del CATIE aquellos documentos para los cuales le delegue poder la Junta Directiva.

El Vicepresidente o su representante reemplazará al Presidente en sus funciones, cuando ello sea necesario.

**DECIMAOCTAVA.** - La Junta Directiva se reunirá por lo menos una vez al año. La mitad más uno de los miembros con derecho a voto de la Junta Directiva constituirán quórum. Sus decisiones se tomarán por mayoría de votos, salvo aquellos casos en que este Contrato o el Reglamento del CATIE exijan una mayoría diferente. Las reuniones ordinarias serán convocadas por el Presidente de la Junta Directiva en la fecha que la misma decida. Las reuniones extraordinarias serán convocadas por el Consejo Superior o por el Presidente de la Junta Directiva a iniciativa suya, o por iniciativa de al menos, tres de sus miembros. Todas las decisiones de carácter presupuestario necesitarán, para ser aprobadas, dos tercios de los votos de los miembros con derecho a voto.

Al final de cada sesión, la Junta preparará un informe de sus decisiones y conclusiones, que será proporcionado a cada país miembro y a cada organización cooperante.

**DECIMANOVENA.-** El Comité Ejecutivo y de Finanzas será un órgano asesor de la Junta Directiva, cumplirá las funciones que ésta le encomiende, efectuará las labores preparatorias de las reuniones de la Junta, analizará y estudiará toda la documentación y asuntos relacionados con los aspectos financieros del Centro que deban ser conocidos, o en su defecto aprobados por la Junta Directiva.

El Comité Ejecutivo y de Finanzas estará constituido por al menos cuatro de los miembros de la Junta Directiva entre los cuales estarán: su Presidente o su representante, el Director General del IICA o su representante y dos miembros, escogidos por la misma y sus funciones y términos se especificarán por reglamento. El Director General del CATIE será su secretario ex-officio con voz pero sin voto.

**VIGÉSIMA.-** El Comité Científico-Académico será un órgano asesor de la Junta Directiva, cumplirá las funciones que ésta le encomiende y analizará el cumplimiento de las políticas y estrategias fijadas por ésta en materia de investigación, enseñanza y transferencia de tecnología, elevando sus



recomendaciones a la Junta Directiva. Sus funciones y términos se especificarán por reglamento.

El Comité Científico-Académico estará integrado por al menos cinco miembros de la Junta Directiva, escogidos y nombrados por ésta. Podrán asistir a las sesiones del Comité Científico-Académico, en calidad de observadores con voz pero sin voto, los demás miembros de la Junta Directiva y los representantes de las entidades que la Junta Directiva invite, a propuesta del Comité Científico-Académico. El Director General del CATIE será su secretario ex-officio con voz pero sin voto.

**VIGESIMAPRIMERA.-** La Dirección General del CATIE será ejercida por el Director General quién será elegido entre los candidatos postulados por la Junta Directiva al Consejo Superior, de acuerdo con lo establecido en las Cláusulas Undécima y Decimoquinta, inciso f). Esta elección se hará por mayoría de dos tercios de sus miembros. Los procesos de definición de requisitos, presentación de candidaturas y determinación de los criterios de selección serán establecidos por la Junta Directiva. El mandato del Director General será de cuatro años y podrá ser reelegido por una única vez para un mandato adicional. Habrá un Subdirector de libre nombramiento y remoción por parte del Director General,

quien actuará en los asuntos que el director le delegue y actuará en ausencia de éste.

**VIGESIMASEGUNDA.-** El Director General será responsable de la dirección y administración del CATIE, dentro de los lineamientos señalados por la Junta Directiva y bajo la supervisión de ésta.

En particular, y en estricto acuerdo con las normas aprobadas por la Junta Directiva y las disposiciones contractuales, reglamentarias y presupuestarias, le corresponderá:

- a) Preparar las reuniones del Consejo Superior, de la Junta Directiva y de los comités de dicho órgano de gobierno, incluyendo la formulación y distribución de agendas tentativas u otros documentos.
- b) Nombrar, supervisar y remover a los miembros del personal del CATIE y fijar sus remuneraciones, según las políticas aprobadas por la Junta Directiva.
- c) Formular, para someter a aprobación de la Junta Directiva, y ejecutar el programa-presupuesto anual del Centro y administrar sus recursos financieros.
- d) Promover y recibir contribuciones de los miembros y de otras fuentes de financiamiento.
- e) Administrar los bienes propiedad de la Institución.



- f) Asegurar el adecuado manejo contable-financiero del Centro.
- g) Representar al CATIE en sus relaciones con los países miembros, organizaciones y países cooperantes.
- h) Presentar a los órganos que corresponda la información y los informes que se le requiera.

**VIGESIMATERCERA.-** El Director General del CATIE tendrá la representación judicial y extrajudicial de la Asociación, con facultades de apoderado generalísimo con límite de suma hasta US\$500.000,00 por año, o su equivalente en otras monedas. Para la suscripción o ejecución de actos mayores de US\$500.000,00 por año, o su equivalente en otras monedas, deberá contar con autorización previa de la Junta Directiva del CATIE.

El Director General del CATIE deberá rendir cuenta de su gestión en cada reunión de la Junta Directiva, incluyendo lo relacionado con la situación financiera, los programas, el flujo de caja, y la ejecución presupuestaria.

**VIGESIMACUARTA.-** El Comité Administrativo será el órgano interno de asesoramiento y apoyo a la Dirección General del CATIE, en lo técnico, administrativo y financiero.

Estará integrado por los Directores de Programa, el Director de Administración y Finanzas y por tres funcionarios

del CATIE nombrados por la Junta Directiva de ternas propuestas para cada cargo por el Director General del CATIE. Durarán en esta función dos años, pudiendo ser reelegidos.

El Comité deberá reunirse por lo menos una vez al mes y será presidido por el Director General del CATIE. Sus funciones se definirán por reglamento.

#### CAPÍTULO IV

##### RELACIÓN IICA/CATIE

**VIGESIMAQUINTA.-** El IICA y el CATIE están en la obligación de colaborar entre sí y apoyarse mutuamente para maximizar sus respectivos recursos y emprender gestiones especiales para la captación de recursos externos de índole financiera o de cualquier otra naturaleza, con el propósito fundamental de apoyar a los países Miembros. Todas estas acciones de cooperación se llevarán a cabo mediante acuerdos específicos y en proyectos conjuntos por países o regiones.

**VIGESIMASEXTA.-** El IICA otorgará la condición de personal Asociado a los funcionarios profesionales del CATIE y proporcionará a éste y a sus funcionarios el amparo jurídico e institucional necesario, similar al que otorga a su personal, para el desarrollo de actividades fuera de Costa Rica, de acuerdo con el Convenio bilateral entre el



IICA y el CATIE, que especifique las condiciones, costos y financiamiento de los servicios que ambas instituciones se brinden mutuamente.

## CAPÍTULO V

### DEL PATRIMONIO Y DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

**VIGESIMASÉTIMA.-** Para llevar a cabo sus fines y de acuerdo con la legislación vigente y la Cláusula Vigesimaltercera anterior, el CATIE podrá comprar, vender, hipotecar, pignorar, arrendar o de cualquier otro modo, o por cualquier otro medio, adquirir, poseer y disponer libremente de toda clase de bienes muebles, inmuebles y semovientes, derechos reales personales, incluyendo títulos valores de cualquier índole: podrá recibir toda clase de bienes en garantía, depósitos, fideicomiso, donación, herencia o legado, obtener créditos; y en general estará facultado para celebrar toda clase de actos, contratos y operaciones con cualquier persona, física o jurídica, nacional o internacional.

**VIGESIMAOCTAVA.-** El capital del CATIE lo constituyen:

- a) El usufructo por todo el plazo de este contrato del patrimonio constituido por las fincas, los edificios, instalaciones, equipos y otros bienes muebles e

inmuebles, aportados por el IICA con igual carácter a la Asociación CATIE constituida por Contrato suscrito el 12 de enero de 1973, más las mejoras que a ese patrimonio hayan accedido.

b) Los bienes que la Asociación CATIE antes aludida haya adquirido; y

c) Los bienes que la Asociación CATIE que en este acto se constituye adquiera.

De los bienes a que se alude en los puntos a) y b) anteriores, se levantará inventario por acta notarial.

**VIGESIMANOVENA.-** El IICA se compromete a incluir en su Programa Presupuesto Bienal, una solicitud de la Junta Directiva del CATIE, relativa a los aportes financieros para contribuir al presupuesto básico del Centro. Dichas sumas no excederán el 5 por ciento de su presupuesto de cuotas.

El IICA y el CATIE se comprometen a destinar anualmente recursos económicos o de otra naturaleza para ejecutar programas, proyectos o acciones conjuntas de cooperación en los Países Miembros de ambas instituciones.

Los Países Miembros Regulares y Adherentes del CATIE deberán aportar una cuota anual mínima de US\$50.000. Los ajustes serán fijados periódicamente por el Consejo Superior. Estos aportes serán dedicados a los gastos básicos de



mantenimiento y operación del CATIE y no se les considerará aportes de capital a éste. Las contribuciones que hagan los Miembros Adherentes al CATIE tampoco se considerarán como aportes de capital.

El CATIE podrá recibir aportes de países no Miembros, los cuales podrán destinarse a la prestación de servicios en estos países. Estos aportes tampoco serán considerados aportes de capital.

## CAPÍTULO VI

### LA ADMINISTRACIÓN Y CONTROL FINANCIERO

**TRIGÉSIMA.-** La Junta Directiva, en un plazo no mayor de seis meses a partir de la vigencia de este Contrato propondrá al Consejo Superior para su aprobación, los reglamentos correspondientes de acuerdo al inciso h) de la Cláusula Decimaprimera de este Contrato. Los reglamentos Financieros y de Personal, se basarán en las normas y procedimientos que al efecto tiene el IICA. Mientras esto ocurra regirán los reglamentos actualmente vigentes.

**TRIGESIMAPRIMERA.-** El CATIE establecerá su propia auditoría interna. Para ello, creará una unidad de auditoría servida por profesionales de alto nivel, seleccionados por concurso y nombrados por la Junta Directiva. La aprobación de su

reglamento se regirá por lo dispuesto en el inciso k) de la Cláusula decimaquinta. De los informes que presente al Director General, se enviará copia a la Junta Directiva.

Los auditores externos del IICA, serán los auditores externos del CATIE.

## CAPÍTULO VII

### DE LOS DERECHOS Y PRIVILEGIOS

**TRIGESIMASEGUNDA.-** El Gobierno de Costa Rica concederá al CATIE y al personal profesional no costarricense que preste los servicios en él, todos los derechos concedidos al IICA por el Contrato Ley N° 29 del 19 de diciembre de 1942, en acuerdo aprobado por Decreto Legislativo N° 3367 de 6 de agosto de 1964 y en el Convenio aprobado por Decreto Ejecutivo N° 51 de 26 de noviembre de 1968, así como otras ventajas que puedan resultar de contratos, acuerdos o convenios posteriores.

## CAPÍTULO VIII

### PLAZO Y MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

**TRIGESIMATERCERA.-** El plazo del presente Contrato es de 20 años, contados a partir de la fecha cuando entre en vigencia la modificación que se propone. El plazo podrá prorrogarse



por períodos iguales y consecutivos. Se tendrá por prorrogado si, dos años antes del vencimiento del plazo, se dan las dos condiciones siguientes: a) que el Gobierno de Costa Rica, por medio del Ministro de Agricultura y Ganadería no comunique la decisión de dar por terminado el presente Contrato, y b) que la Dirección General del IICA, en acatamiento al acuerdo de la Junta Interamericana de Agricultura, no comunique al Consejo Superior la resolución de poner fin a este Contrato y disolver la Asociación. Los restantes gobiernos de los Estados Miembros Regulares del CATIE, cuando tuvieren el propósito de separarse de él, deberán notificarlo a la Asociación, con anticipación mínima de un año.

**TRIGESIMACUARTA.-** Las modificaciones al presente Contrato podrán hacerse por iniciativa de cualquiera de los Miembros Regulares. Requerirán la aprobación, por mayoría de dos tercios de sus miembros, por parte de Consejo Superior del CATIE y de la Junta Interamericana de Agricultura. Posteriormente, deberán ser ratificadas por la Asamblea Legislativa de la República de Costa Rica.

**CAPÍTULO IX****DESTINO DE LOS BIENES**

**TRIGESIMAQUINTA.-** Cuando se termine el presente Contrato, se regresará al IICA los bienes dados en usufructo mencionados en la cláusula vigesimoctava de este Contrato, junto con sus mejoras. Los bienes restantes se distribuirán entre el IICA, el Gobierno de Costa Rica y los Miembros Regulares que en el momento de la terminación fueran miembros activos, en proporción a sus aportes históricos totales.

**CAPÍTULO X****DISPOSICIONES GENERALES**

**TRIGESIMASEXTA.-** Los técnicos nombrados por el IICA, que se encuentren trabajando en el actual CATIE, lo continuarán haciendo para la Asociación, de acuerdo con las condiciones actuales de sus respectivos nombramientos y se pagarán con cargo a la contribución asignada según la cláusula vigesimanovena de este Contrato.

Igualmente el IICA asumirá los gastos de repatriación, de acuerdo con el reglamento respectivo de aquellos a quienes no se le renueve su nombramiento y no pasen bajo la responsabilidad directa de la Asociación. Al personal profesional nombrado por la Asociación de conformidad con sus



normas, se le otorgarán, en relación con su seguridad social, derechos equivalentes a los que se conceden al personal del mismo carácter en el IICA.

**TRIGESIMASÉTIMA.-** La Biblioteca Conmemorativa Orton no forma parte del aporte del IICA al capital de la Asociación, pero quedará ubicada en el CATIE bajo la administración conjunta del IICA y el CATIE.

**TRIGESIMAOCTAVA.-** La Asociación podrá disponer libremente de sus divisas extranjeras para sus operaciones en o desde Costa Rica.

**TRIGESIMANOVENA.-** La Asociación se regirá por la Ley de Asociaciones de Costa Rica y por los términos del presente Contrato.

**CUADRAGÉSIMA.-** Se procederá a inscribir en el registro correspondiente el presente Contrato de la Asociación, así como los correspondientes compromisos de aportes a que se refiere la cláusula vigesimanovena. Tales inscripciones están exentas del pago de derechos de Registro, timbres u otros derechos, tasas o impuestos que corresponden a estas operaciones.

**CUADRAGESIMAPRIMERA.-** La Dirección General del IICA será depositaria del presente Contrato. Certificará sus copias y las incorporaciones y adhesiones que a él se produzcan.

**CUADRAGESIMASEGUNDA.-** Para la validez oficial de este Contrato, será necesaria la aprobación de la Asamblea Legislativa de Costa Rica, y entrará en vigencia una vez que cuente con la debida aprobación legislativa citada.

## **CAPÍTULO XI**

### **DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

**TRANSITORIO PRIMERO.-** El CATIE asumirá todos los derechos y obligaciones de la Asociación Civil de igual nombre, creada entre el IICA y el Gobierno de Costa Rica, por contratos suscritos y ratificados por Ley N° 5201, de 1973 y en 1983 por Ley N° 6873.

**TRANSITORIO SEGUNDO.-** La Junta Directiva actual permanecerá en sus funciones. Se amplía para que se integren inmediatamente los Ministros de Agricultura de Costa Rica y el representante del Consejo Superior del CATIE. Conforme se vayan venciendo los períodos de sus miembros, se sustituirán por medio de los procedimientos acordados en este Contrato, hasta que se llenen los trece puntos.



San José, tres de diciembre de 1999.

Miguel Ángel Rodríguez Echeverría  
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA

Esteban Brenes Castro  
MINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA  
Y DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Carlos E. Aquino  
DIRECTOR GENERAL IICA"

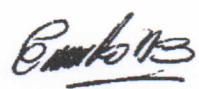
Rige a partir de su publicación.

ASAMBLEA LEGISLATIVA.- San José, a los doce días del mes de  
setiembre del año dos mil.

## COMUNÍCASE AL PODER EJECUTIVO

*Rina de Mas*  
Rina Contreras López  
PRESIDENTA

  
Emanuel Ajoy Chan  
PRIMER SECRETARIO

  
Everardo Rodríguez Bastos  
SEGUNDO SECRETARIO

Gdph.




**LEY No. 8028****-28-**

***Dado en la Presidencia de la República. San José, a los veintisiete días del mes de setiembre del dos mil.***

***Ejecútese y publíquese***

  
**MIGUEL ÁNGEL RODRÍGUEZ ECHEVERRÍA**



  
**LIC. ALBERTO DENT ZELEDÓN**  
**Ministro de Agricultura y Ganadería**

